Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0224(COD)

16.12.2021

PAKEITIMAI
65 - 195

Pranešimo projektas
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Pakeitimas 65
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
–

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą.

Or. en

Pakeitimas 66
Domènec Ruiz Devesa
Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) šis reglamentas turėtų būti taikomas visiems tarptautinės apsaugos prašymams, pateiktiems valstybių narių teritorijoje, įskaitant prie išorinės sienos, teritorinėje jūroje arba valstybių narių tranzito zonose pateiktus prašymus, ir tarptautinės apsaugos panaikinimui. Tarptautinės apsaugos siekiantys asmenys, esantys valstybės narės teritorinėje jūroje, turėtų būti išlaipinami sausumoje ir jų prašymai turėtų būti nagrinėjami pagal šį reglamentą;	(7) šis reglamentas turėtų būti taikomas visiems tarptautinės apsaugos prašymams, pateiktiems valstybių narių teritorijoje, įskaitant prie išorinės sienos, teritorinėje jūroje arba valstybių narių tranzito zonose ***ir valstybių narių atstovybėse*** pateiktus prašymus, ir tarptautinės apsaugos panaikinimui. Tarptautinės apsaugos siekiantys asmenys, esantys valstybės narės teritorinėje jūroje, turėtų būti išlaipinami sausumoje ir jų prašymai turėtų būti nagrinėjami pagal šį reglamentą;

Or. en

Pagrindimas

Teisė į prieglobstį turėtų būti užtikrinama nepriklausomai nuo teritoriškumo kriterijų. Be to, užtikrinus bendrą tarptautinės apsaugos tvarką Sąjungoje, sumažėtų žmonių žūtys ir pavojai, kylantys dėl migracijos maršrutų ir neatitikimų suteikiant prieglobstį pagal valstybių narių atstovybėse pateiktus prieglobsčio prašymus.

Pakeitimas 67

Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(20a) taikydamos šį reglamentą, valstybės narės privalo laikytis savo tarptautinių įsipareigojimų asmenims be pilietybės, įskaitant įsipareigojimus pagal 1954 m. rugsėjo 28 d. Niujorke pasirašytą Konvenciją dėl asmenų be pilietybės statuso ir pagal kitus tarptautinius žmogaus teisių teisės dokumentus, bei atsižvelgti į konkrečius jų apsaugos poreikius ir aplinkybes;

Or. en

Pagrindimas

Ši nauja konstatuojamoji dalis būtina dėl neatsiejamų sąsajų su 41 straipsniu.

Pakeitimas 68
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
20 b konstatuojamoji dalis nauja

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(20b) siekiant užtikrinti teisingą procedūrą, kai tik prašytojai pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, jiems turėtų būti suteikta teisė į nemokamą teisinę pagalbą visuose procedūros etapuose. Jei asmenys gyvena arba yra laikomi valstybių narių valdomose patalpose, praktikuojantys teisininkai turėtų turėti galimybę nedelsdami ir be kliūčių susisiekti su tokiose patalpose, įskaitant karantino vietas, esančiais asmenimis. Taip pat nemokama teisinė pagalba turėtų būti užtikrinta siekiant, kad būtų galima užginčyti bet kokią nutartį dėl sulaikymo ar judėjimo

	apribojimo. Tokiais atvejais tvarkoma informacija turi būti tvarkoma pagal atitinkamus duomenų apsaugos teisės aktus;

Or. en

Pagrindimas

Ši nauja konstatuojamoji dalis būtina dėl neatsiejamų sąsajų su 41 straipsniu.

Pakeitimas 69
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
30 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(30a) prašytojai turi turėti realią galimybę gauti nemokamą teisinę pagalbą, kol atliekamos visos šiame reglamente aprašytas procedūros, įskaitant pasienio procedūrą;

Or. en

Pakeitimas 70
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(31) ‘siekiant užtikrinti prašytojo teises, sprendimas dėl jo prašymo turi būti pateiktas raštu. Kai priimamas sprendimas nesuteikti tarptautinės apsaugos, prašytojui turi būti nurodytos faktinės ir teisinės priežastys, informacija apie sprendimo pasekmes ir jo užginčijimo būdus***;***	(31) siekiant užtikrinti prašytojo teises, sprendimas dėl jo prašymo turi būti pateiktas raštu. Kai priimamas sprendimas nesuteikti tarptautinės apsaugos, prašytojui turi būti nurodytos faktinės ir teisinės priežastys, informacija apie sprendimo pasekmes ir jo užginčijimo būdus***.*** ***Nedarant poveikio prašytojo teisei likti ir***

	negrąžinimo principui, į tokį sprendimą galima įtraukti arba kartu su juo priimti sprendimą dėl grąžinimo, išduotą pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/115/EB 6 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 71
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
31 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31a) siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą ir sumažinti pasislėpimo pavojų bei neteisėto judėjimo tikimybę, tarp sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir sprendimo grąžinti neturi būti jokių procedūrinių spragų. Sprendimas grąžinti turi būti nedelsiant priimtas dėl prašytojų, kurių prašymai atmetami. Nepažeidžiant teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę, sprendimas grąžinti turėtų būti priimamas kaip dalis sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą arba, jeigu tai atskiras aktas, – vienu metu ir kartu su neigiamu sprendimu;“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 72
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
31 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31a) siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą ir sumažinti pasislėpimo pavojų bei neteisėto judėjimo tikimybę,	(31a) siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą ir sumažinti pasislėpimo pavojų bei neteisėto judėjimo tikimybę,

tarp sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir sprendimo grąžinti neturi būti jokių procedūrinių spragų. Sprendimas grąžinti turi būti nedelsiant priimtas dėl prašytojų, kurių prašymai atmetami. Nepažeidžiant teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę, sprendimas grąžinti turėtų būti priimamas kaip dalis sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą arba, jeigu tai atskiras aktas, – vienu metu ir kartu su neigiamu sprendimu***;“***	tarp sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir sprendimo grąžinti neturi būti jokių procedūrinių spragų. Sprendimas grąžinti turi būti nedelsiant priimtas dėl prašytojų, kurių prašymai atmetami. Nepažeidžiant teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę, sprendimas grąžinti turėtų būti priimamas kaip dalis sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą arba, jeigu tai atskiras aktas, – vienu metu ir kartu su neigiamu sprendimu***, kad būtų laikomasi šiame reglamente nustatytų terminų. Kompetentingos institucijos imasi būtinų priemonių, skirtų užtikrinti, kad pareiškėjas galėtų asmeniškai priimti sprendimus;“***
	Or. en

Pakeitimas 73
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
31 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31a) ***siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą ir sumažinti pasislėpimo pavojų bei neteisėto judėjimo tikimybę, tarp sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir sprendimo grąžinti neturi būti jokių procedūrinių spragų.*** Sprendimas grąžinti turi būti ***nedelsiant*** priimtas dėl prašytojų, kurių prašymai atmetami. Nepažeidžiant teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę, sprendimas grąžinti ***turėtų*** būti priimamas ***kaip dalis sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą arba, jeigu tai atskiras aktas, – vienu*** metu ***ir kartu su neigiamu*** sprendimu;“	(31a) Sprendimas grąžinti turi būti ***skubiai*** priimtas ***atskiru sprendimu*** dėl prašytojų, kurių prašymai atmetami***, jei sprendimas atmesti prašymą yra galutinis, jei prašytojas neatitinka sąlygų prašyti leidimo gyventi šalyje ar kito leidimo, suteikiančio teisę likti šalyje dėl asmeninių, humanitarinių ar kitų priežasčių pagal nacionalinę teisę, ir jei dėl jų grąžinimo nekils rizika, kad bus pažeistas negrąžinimo principas ar Pagrindinių teisių chartijos nuostatos bei kiti ES ir tarptautiniai įsipareigojimai***. Nepažeidžiant teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę, sprendimas grąžinti ***gali*** būti priimamas tuo pačiu metu***, kaip ir galutinis neigiamas sprendimas, atskiru*** sprendimu;“

Or. en

Pakeitimas 74
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
31 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31a) ***siekiant*** padidinti procedūrų veiksmingumą ir sumažinti pasislėpimo pavojų bei neteisėto judėjimo tikimybę, tarp sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir sprendimo grąžinti ***neturi būti*** jokių procedūrinių ***spragų. Sprendimas*** grąžinti ***turi būti nedelsiant priimtas*** dėl prašytojų, kurių prašymai atmetami. ***Nepažeidžiant teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę, sprendimas grąžinti turėtų būti priimamas kaip dalis sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą arba, jeigu tai atskiras aktas, – vienu metu ir kartu su neigiamu sprendimu;“***	(31a) ***Jei valstybė narė mano, kad taip būtų galima*** padidinti procedūrų veiksmingumą ir sumažinti pasislėpimo pavojų bei neteisėto judėjimo tikimybę, ***jei*** tarp sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir sprendimo grąžinti ***nėra*** jokių procedūrinių ***etapų, ji gali priimti sprendimą*** grąžinti dėl prašytojų, kurių prašymai atmetami. ***Ši galimybė jokiu būdu neturėtų riboti valstybių narių laisvės naudotis Reglamento (ES) 2016/399***[1a] ***1a 6 straipsnio 5 dalimi arba jų laisvės suteikti leidimus gyventi ar kitus leidimus pagal nacionalinę teisę, suteikiančius teisę būti jų teritorijoje;“***
	[1a] 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas).

Or. en

Pagrindimas

Šiuo metu valstybės narės naudojasi kitais leidimais gyventi ir su prieglobsčiu nesusijusiais leidimais, kuriuos galima gauti pagal nacionalinę teisę, ir trečiųjų šalių piliečiai turėtų turėti galimybę jais naudotis. Šengeno sienų kodekso 6 straipsnio 5 dalies nuostatos yra vienintelės nuostatos, pagal kurias valstybėms narėms leidžiama įsileisti asmenis į teritoriją, net jei jie neatitinka atvykimo sąlygų. Po to valstybė narė gali suteikti asmeniui bet kokį leidimą ir (arba) statusą pagal savo nacionalinę teisę. Tokio požiūrio laikomės atlikdami tikrinimą.

Pakeitimas 75
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
31 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31a) siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą ir sumažinti pasislėpimo pavojų bei neteisėto judėjimo tikimybę, tarp sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir sprendimo grąžinti neturi būti jokių procedūrinių spragų. Sprendimas grąžinti turi būti ***nedelsiant*** priimtas dėl prašytojų, kurių prašymai atmetami. Nepažeidžiant teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę, sprendimas grąžinti turėtų būti priimamas kaip dalis sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą arba, jeigu tai atskiras aktas, – vienu metu ir kartu su neigiamu sprendimu;“	(31a) siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą ir sumažinti pasislėpimo pavojų bei neteisėto judėjimo tikimybę, tarp sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir sprendimo grąžinti neturi būti jokių procedūrinių spragų. Sprendimas grąžinti turi būti ***tuo pat metu*** priimtas dėl prašytojų, kurių prašymai atmetami. Nepažeidžiant teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę, sprendimas grąžinti turėtų būti priimamas kaip dalis sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą arba, jeigu tai atskiras aktas, – vienu metu ir kartu su neigiamu sprendimu;“

Or. pl

Pakeitimas 76
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
31 a a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(31aa) siekdamos visapusiškai išnagrinėti konkrečią kiekvieno prašytojo situaciją, galutinai atmetus tarptautinės apsaugos prašymą, valstybės narės turėtų patikrinti, ar prašytojas atitinka sąlygas prašyti leidimo gyventi šalyje arba kito leidimo, suteikiančio teisę būti šalyje dėl asmeninių, humanitarinių ar kitų priežasčių pagal taikomą nacionalinę teisinę sistemą. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti pažeidžiamiems asmenims, įskaitant kankinimo ir nežmoniško bei žeminančio elgesio aukas, smurto dėl lyties aukas,

nepilnamečius, jei jų grąžinimas neatitinka jų interesų, asmenis su potrauminio streso sutrikimo simptomais ir asmenis be pilietybės;

Or. en

Pakeitimas 77
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei 20 proc., prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiaja šalimi,	***Išbraukta.***

turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“

Or. it

Pakeitimas 78
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei 20 proc., prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiaja šalimi,	***Išbraukta.***

turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“

Or. en

Pakeitimas 79
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei 20 proc., prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiaja šalimi,	***Išbraukta.***

turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“

Or. en

Pakeitimas 80
Balázs Hidvéghi Loránt Vincze
Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei ***20 proc.***, prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“	„(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei ***50 proc.***, prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“

Pakeitimas 81
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės ***turėtų*** paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei 20 proc., prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ***ir atsižvelgiant į gaires*** pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį***, arba kai*** prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, ***prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas***. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“	„(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės ***gali*** paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei 20 proc., prašymų nagrinėjimą. ***Išimties tvarka nagrinėjimo procedūra neturėtų būti spartinama,*** kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ***remiantis gairėmis*** pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį**.** Prašytojas***, kuris*** priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, ***taip pat turėtų būti atleistas nuo paspartinto nagrinėjimo procedūros, įskaitant tuo atveju, kai ji pradėta, jeigu kompetentingos institucijos nustato, kad tokios procedūros pagrindai nėra tinkami. Prašytojų pažeidžiamumas turėtų būti vertinamas visos pasienio procedūros metu ir, jei taikoma, dėl jo turėtų būti neleidžiama dalyvauti pasienio procedūroje***. Atvejai, kai pagal šį

reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“

Or. en

Pakeitimas 82
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei ***20*** proc., prašymų nagrinėjimą. ***Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas***. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji	(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei ***40*** proc., prašymų nagrinėjimą. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“

šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“

Or. fr

Pakeitimas 83
Maite Pagazaurtundúa

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei 20 proc., prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį***, arba kai prašytojas*** priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, ***prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas***. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi,	(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei 20 proc., prašymų nagrinėjimą. ***Išimties tvarka nagrinėjimo procedūra neturėtų būti spartinama,*** kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį**.** Prašytojas***, kuris*** priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, ***taip pat turėtų būti atleistas nuo paspartinto nagrinėjimo procedūros, įskaitant tuo***

turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“	***atveju, kai ji pradėta, jeigu kompetentingos institucijos nustato, kad tokios procedūros pagrindai nėra tinkami. Prašytojų pažeidžiamumas turėtų būti vertinamas visos pasienio procedūros metu ir, jei taikoma, dėl jo turėtų būti neleidžiama dalyvauti pasienio procedūroje***. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“

Or. en

Pakeitimas 84
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies***, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų***, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei ***20 proc.***, prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių ***Eurostato*** duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires	„(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų ***galėti*** paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies ***piliečiai***, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo ***toje valstybėje narėje*** rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei ***10 proc.***, prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos

pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas. ***Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu***;“	prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas. ***Nelydimų nepilnamečių, šeimų su vaikais ir kitų pažeidžiamų prašytojų, įskaitant tuos, kurie turi specialių procedūrinių ar priėmimo poreikių, prašymų nagrinėjimas taip pat neturėtų būti spartinamas***;“

Or. en

Pagrindimas

Asmenų be pilietybės bylos neturėtų būti nagrinėjamos taikant paspartintas ar pasienio procedūras dėl jų aplinkybių sudėtingumo ir reikalavimo jiems taikyti procedūrą, skirtą jų pilietybės neturėjimui ir teisėms pagal 1954 m. Konvenciją nustatyti. Visiems vaikams ir kitoms pažeidžiamoms grupėms ši nuostata turėtų būti aiškiai netaikoma. Šis pakeitimas suderintas su siūlomais 40 straipsnio i punkto pakeitimais.

Pakeitimas 85
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų	„(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų

patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei 20 proc., prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas**.** Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“	patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei 20 proc., prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas***, išskyrus atvejus, kai prašytojas kelia pavojų nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai.*** Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“
	Or. en

Pakeitimas 86
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos	(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie neatitinka tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos

gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei ***20 proc.***, prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“	gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei ***40 proc.***, prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento XX/XX dėl Europos prieglobsčio agentūros 10 straipsnį, arba kai prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;“

Or. pl

Pakeitimas 87
Fabienne Keller

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(39aa) sprendimų, kuriais suteikiama tarptautinė apsauga, riba turėtų būti grindžiama galutinio sprendimo priėmimo etapo duomenimis, jei valstybės narės tokius duomenis pateikia Eurostatui. Valstybės narės ne vėliau kaip iki [penki metai po reglamente yra įsigaliojimo dienos] turėtų surinkti ir nusiųsti atitinkamus duomenis Eurostatui;

Or. en

Pakeitimas 88
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(40) ***daug tarptautinės apsaugos prašymų pateikiama prie valstybės narės išorės sienos arba tranzito zonoje, dažnai juos pateikia asmenys, laikinai sulaikyti dėl neteisėto išorės sienos kirtimo arba išlaipinti po paieškos ir gelbėjimo operacijos. Siekiant atlikti tapatybės nustatymo, saugumo ir sveikatos patikrinimą prie išorės sienos ir nukreipti atitinkamus trečiųjų šalių piliečius ir asmenis be pilietybės susijusioms procedūroms, reikalingas tikrinimas.*** Tarp visų atitinkamų procedūrų etapų visais ***neteisėto*** atvykimo atvejais turi būti nustatytos ***nuoseklios ir*** veiksmingos sąsajos. ***Atlikus tikrinimą,*** trečiųjų šalių piliečiai ir asmenys be pilietybės ***turi*** būti nukreipti tinkamai ***prieglobsčio arba grąžinimo*** procedūrai ***arba jiems turi būti atsisakyta leisti atvykti. Todėl reikia nustatyti etapą iki atvykimo, apimantį tikrinimą bei*** prieglobsčio ir grąžinimo ***pasienio procedūras***;“	(40) Tarp visų atitinkamų procedūrų etapų visais atvykimo atvejais turi būti nustatytos veiksmingos sąsajos. Trečiųjų šalių piliečiai ir asmenys be pilietybės ***turėtų*** būti skubiai nukreipti tinkamai procedūrai***, įskaitant*** prieglobsčio ir grąžinimo ***procedūrą bei leidimo gyventi šalyje ar kitokio leidimo, suteikiančio teisę pasilikti šalyje dėl asmeninių, humanitarinių ar kitų priežasčių, suteikimo procedūrą***;“

Or. en

Pakeitimas 89
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(40) daug tarptautinės apsaugos prašymų pateikiama prie valstybės narės išorės sienos arba tranzito zonoje, dažnai juos	(40) daug tarptautinės apsaugos prašymų pateikiama prie valstybės narės išorės sienos arba tranzito zonoje, dažnai juos

pateikia asmenys, laikinai sulaikyti dėl neteisėto išorės sienos kirtimo arba išlaipinti po paieškos ir gelbėjimo operacijos. ***Siekiant atlikti tapatybės nustatymo, saugumo ir sveikatos patikrinimą prie išorės sienos ir nukreipti atitinkamus trečiųjų šalių piliečius ir asmenis be pilietybės susijusioms procedūroms, reikalingas tikrinimas.*** Tarp ***visų*** atitinkamų procedūrų ***etapų*** visais neteisėto atvykimo atvejais turi būti nustatytos nuoseklios ir veiksmingos sąsajos. ***Atlikus tikrinimą,*** trečiųjų šalių piliečiai ***ir asmenys be pilietybės*** turi būti nukreipti tinkamai ***prieglobsčio arba grąžinimo*** procedūrai ***arba*** jiems turi būti atsisakyta leisti atvykti***. Todėl reikia nustatyti etapą iki atvykimo, apimantį tikrinimą bei prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūras***;“	pateikia asmenys, laikinai sulaikyti dėl neteisėto išorės sienos kirtimo arba išlaipinti po paieškos ir gelbėjimo operacijos. Tarp atitinkamų procedūrų visais neteisėto atvykimo atvejais turi būti nustatytos nuoseklios ir veiksmingos sąsajos. Trečiųjų šalių piliečiai turi būti nukreipti tinkamai procedūrai**,** jiems turi būti atsisakyta leisti atvykti ***arba leista atvykti pagal Šengeno sienų kodekso 6 straipsnio 5 dalį***;“

Or. en

Pagrindimas

Iš konstatuojamosios dalies formuluotės galima daryti prielaidą, kad egzistuoja tikrinimo procedūra ir jos tikslas. Šis klausimas bus sprendžiamas derybose dėl Tikrinimo reglamento.

Pakeitimas 90
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(40) daug tarptautinės apsaugos prašymų pateikiama prie valstybės narės išorės sienos arba tranzito zonoje, ***dažnai*** juos pateikia asmenys, laikinai sulaikyti dėl neteisėto išorės sienos kirtimo arba išlaipinti po paieškos ir gelbėjimo operacijos. ***Siekiant atlikti tapatybės nustatymo, saugumo ir sveikatos patikrinimą prie išorės sienos ir nukreipti atitinkamus trečiųjų šalių piliečius ir asmenis be pilietybės susijusioms***	(40) daug tarptautinės apsaugos prašymų pateikiama prie valstybės narės išorės sienos arba tranzito zonoje, ***be kita ko,*** juos pateikia asmenys, laikinai sulaikyti dėl neteisėto išorės sienos kirtimo arba išlaipinti po paieškos ir gelbėjimo operacijos. ***Laikantis negrąžinimo principo, pateikus prašymą dėl tarptautinės apsaugos, prašytojui suteikiamas leidimas atvykti į valstybės narės teritoriją ir leidžiama pateikti***

procedūroms, reikalingas tikrinimas. Tarp visų atitinkamų procedūrų etapų visais neteisėto atvykimo atvejais turi būti ***nustatytos nuoseklios ir veiksmingos sąsajos. Atlikus tikrinimą, trečiųjų šalių piliečiai ir asmenys be pilietybės turi būti nukreipti tinkamai prieglobsčio arba grąžinimo procedūrai arba jiems turi būti atsisakyta leisti atvykti. Todėl reikia nustatyti etapą iki atvykimo, apimantį tikrinimą bei prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūras;“***

prašymą dėl tarptautinės apsaugos šios valstybės narės teritorijoje. Nepilnamečio atveju, sprendimas dėl grąžinimo turi būti ***priimamas tik tuo atveju, jei pagal vaiko intereso nustatymo procedūrą nustatoma, kad grąžinimas atitinka vaiko interesus;“***

Or. en

Pakeitimas 91
Hilde Vautmans, Sophia in 't Veld, Jan-Christoph Oetjen

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(40) daug tarptautinės apsaugos prašymų pateikiama prie valstybės narės išorės sienos arba tranzito zonoje, dažnai juos pateikia asmenys, laikinai sulaikyti dėl neteisėto išorės sienos kirtimo arba išlaipinti po paieškos ir gelbėjimo operacijos. Siekiant atlikti tapatybės nustatymo, saugumo ir sveikatos patikrinimą prie išorės sienos ir nukreipti atitinkamus trečiųjų šalių piliečius ir asmenis be pilietybės susijusioms procedūroms, reikalingas tikrinimas. Tarp visų atitinkamų procedūrų etapų visais neteisėto atvykimo atvejais turi būti nustatytos nuoseklios ir veiksmingos sąsajos. ***Atlikus tikrinimą,*** trečiųjų šalių piliečiai ir asmenys be pilietybės turi būti nukreipti tinkamai prieglobsčio ***arba*** grąžinimo procedūrai arba jiems turi būti atsisakyta leisti atvykti. Todėl reikia nustatyti etapą iki atvykimo, apimantį tikrinimą bei prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūras;“	(40) daug tarptautinės apsaugos prašymų pateikiama prie valstybės narės išorės sienos arba tranzito zonoje, dažnai juos pateikia asmenys, laikinai sulaikyti dėl neteisėto išorės sienos kirtimo arba išlaipinti po paieškos ir gelbėjimo operacijos. Siekiant atlikti tapatybės nustatymo, saugumo ir sveikatos patikrinimą prie išorės sienos ir nukreipti atitinkamus trečiųjų šalių piliečius ir asmenis be pilietybės susijusioms procedūroms, reikalingas tikrinimas. Tarp visų atitinkamų procedūrų etapų visais neteisėto atvykimo atvejais turi būti nustatytos nuoseklios ir veiksmingos sąsajos. Trečiųjų šalių piliečiai ir asmenys be pilietybės***, prireikus po tikrinimo,*** turi būti nukreipti tinkamai prieglobsčio***,*** grąžinimo ***arba nacionalinės apsaugos*** procedūrai arba jiems turi būti atsisakyta leisti atvykti. Todėl reikia nustatyti etapą iki atvykimo, apimantį tikrinimą bei prieglobsčio ir grąžinimo pasienio

procedūras;“

Or. en

Pakeitimas 92
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(40) daug tarptautinės apsaugos prašymų pateikiama prie valstybės narės išorės sienos arba tranzito zonoje, dažnai juos pateikia asmenys, laikinai sulaikyti dėl neteisėto išorės sienos kirtimo arba išlaipinti po paieškos ir gelbėjimo operacijos. Siekiant atlikti tapatybės nustatymo, saugumo ir sveikatos patikrinimą prie išorės sienos ir nukreipti atitinkamus trečiųjų šalių piliečius ir asmenis be pilietybės susijusioms procedūroms, reikalingas tikrinimas. Tarp visų atitinkamų procedūrų etapų visais neteisėto atvykimo atvejais turi būti nustatytos nuoseklios ir veiksmingos sąsajos. Atlikus tikrinimą, trečiųjų šalių piliečiai ir asmenys be pilietybės turi būti nukreipti tinkamai prieglobsčio arba grąžinimo procedūrai arba jiems turi būti atsisakyta leisti atvykti. ***Todėl reikia nustatyti etapą iki atvykimo, apimantį tikrinimą bei prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūras***;“	(40) daug tarptautinės apsaugos prašymų pateikiama prie valstybės narės išorės sienos arba tranzito zonoje, dažnai juos pateikia asmenys, laikinai sulaikyti dėl neteisėto išorės sienos kirtimo arba išlaipinti po paieškos ir gelbėjimo operacijos. Siekiant atlikti tapatybės nustatymo, saugumo ir sveikatos patikrinimą prie išorės sienos ir nukreipti atitinkamus trečiųjų šalių piliečius ir asmenis be pilietybės susijusioms procedūroms, reikalingas tikrinimas. Tarp visų atitinkamų procedūrų etapų visais neteisėto atvykimo atvejais turi būti nustatytos nuoseklios ir veiksmingos sąsajos. Atlikus tikrinimą, trečiųjų šalių piliečiai ir asmenys be pilietybės turi būti nukreipti tinkamai prieglobsčio arba grąžinimo procedūrai arba jiems turi būti atsisakyta leisti atvykti. ***Nė vienam prašytojui neturėtų būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją, kol nepriimtas galutinis sprendimas suteikti jam tarptautinę apsaugą***;“

Or. en

Pakeitimas
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 -a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40-a) visi procedūrų etapai, susiję su šio reglamento įgyvendinimu, turėtų būti rengiami ir taikomi taip, kad atitiktų pagrindines teises, įskaitant EŽTK 3 ir Chartijos 4 straipsniuose nustatytą nežmoniško ir žeminančio elgesio draudimą, Chartijos 18 straipsnyje įtvirtintą teisę į prieglobstį ir Chartijos 19 straipsnyje įtvirtintą negrąžinimo principą;

Or. en

Pakeitimas 94
Erik Marquardt
Pasiūlymas dėl reglamento
40 -a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40-a) aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės prie išorės sienų;

Or. en

Pakeitimas 95
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(40a) prieglobsčio ***ir grąžinimo*** pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti, ***ar prašymai nėra nepagrįsti ar nepriimtini, ir greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje, kartu užtikrinant, kad asmenys, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti, būtų*** nukreipti įprastai procedūrai ir jiems būtų greitai suteikta galimybė gauti	„(40a) prieglobsčio pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti, ***kuri valstybė narė yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymą. Nustačius atsakingą valstybę narę, prašytojai turėtų būti*** nukreipti įprastai procedūrai ir jiems būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. ***Krizinėse situacijose pasienio procedūra***

tarptautinę apsaugą. ***Todėl valstybės narės turi turėti galimybę reikalauti, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti*** prašymų ***priimtinumą***. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės ***turi turėti galimybę*** pasirūpinti ***prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą –*** prie išorės sienos esančių atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ***ir asmenų be pilietybės grąžinimu;***

turėtų būti išplėsta, kad būtų galima suteikti prima facie tarptautinę apsaugą prašytojams iš konkrečios kilmės šalies ar jos dalies (-ių) arba konkrečioms prašytojų grupėms, siekiant pagreitinti jų pagrįstų prašymų ***nagrinėjimą***. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės ***gali išimties tvarka*** pasirūpinti prie išorės sienos esančių atitinkamų trečiųjų šalių piliečių prašymo nagrinėjimu iš esmės***. Prieglobsčio prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo laikotarpiu laisvė turėtų būti norma. Jei valstybė narė, vykdydama pasienio procedūrą, apribotų trečiųjų šalių piliečių judėjimą, turi būti nustatyta, kad tai būtina, pagrįsta ir proporcinga teisėtam tikslui ir kraštutinė priemonė. Valstybės narės sprendimą apriboti asmens judėjimą ar jį sulaikyti turi kuo greičiau peržiūrėti teisminė ar kita nepriklausoma institucija ir jam turi būti suteikiama teisė į apeliaciją. Būtinybė apriboti asmens judėjimą arba palikti jį sulaikytą turi būti reguliariai peržiūrima. Asmenys turėtų turėti galimybę gauti nemokamą teisinę pagalbą, kad galėtų apskųsti bet kokį sprendimą dėl jų sulaikymo ar judėjimo apribojimo;***

Or. en

Pakeitimas 96
Jan-Christoph Oetjen
Pasiūlymas dėl reglamento
40 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(40a) prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūros tikslas turi būti ***prie išorės sienų*** sparčiai įvertinti, ar prašymai nėra nepagrįsti ar nepriimtini, ir greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje, kartu užtikrinant, kad asmenys, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti, būtų nukreipti įprastai procedūrai ir jiems būtų	„(40a) prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūros tikslas turi būti sparčiai įvertinti, ar prašymai nėra nepagrįsti ar nepriimtini, ir greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje, kartu užtikrinant, kad asmenys, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti, būtų nukreipti įprastai procedūrai ir jiems būtų greitai

greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. Todėl valstybės narės turi turėti galimybę reikalauti, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad ***būtų galima įvertinti*** prašymų priimtinumą. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – ***prie išorės sienos esančių*** atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės grąžinimu;	suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. Todėl valstybės narės turi turėti galimybę reikalauti, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų ***bet kurioje tinkamoje vietoje valstybės narės teritorijoje, įskaitant*** prie išorės sienos ***ar netoli jos*** arba tranzito zonoje, ***su sąlyga,*** kad ***jie visiškai atitinka Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) ir kad vertinant*** prašymų priimtinumą ***tinkamai užtikrinami konkretūs prašytojų poreikiai***. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės grąžinimu***, taikant pasienio procedūrą***;
	Or. en

Pakeitimas 97
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(40a) prieglobsčio ***ir grąžinimo*** pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti, ***ar prašymai nėra nepagrįsti ar nepriimtini, ir greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje,*** kartu užtikrinant, kad asmenys***, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti,*** būtų nukreipti įprastai procedūrai ir ***jiems*** būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. Todėl valstybės narės ***turi turėti galimybę*** reikalauti, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti ***prašymų priimtinumą. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – prie išorės sienos esančių atitinkamų***	„(40a) prieglobsčio pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti ***prieglobsčio prašymus***, kartu užtikrinant, kad ***visi pažeidžiamoje padėtyje atsidūrę prieglobsčio prašytojai*** būtų ***nedelsiant*** nukreipti įprastai procedūrai ir kad ***visiems prieglobsčio prašytojams, kuriems jo reikia,*** būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. Todėl valstybės narės ***gali*** reikalauti, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti ***jų*** tarptautinės apsaugos ***prašymus***;

trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės grąžinimu;

Or. en

Pakeitimas 98
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
40 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(40a) prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti***, ar prašymai nėra nepagrįsti ar nepriimtini,*** ir greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje, kartu užtikrinant, kad ***asmenys, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti, būtų nukreipti įprastai procedūrai ir jiems*** būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. Todėl valstybės narės ***turi turėti galimybę reikalauti***, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti ***prašymų priimtinumą***. ***Aiškiai apibrėžtais atvejais*** valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – prie išorės sienos esančių atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės grąžinimu;	„(40a) prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti ***tarptautinės apsaugos prašymus*** ir greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje, kartu užtikrinant, kad ***asmenims, kurie turi teisę į apsaugą,*** būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. Todėl valstybės narės ***reikalauja***, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti ***prašymus***. Valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – prie išorės sienos esančių atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės grąžinimu;

Or. en

Pakeitimas 99
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
40 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(40a) prieglobsčio ***ir grąžinimo*** pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti, ar ***prašymai nėra nepagrįsti ar*** nepriimtini, ir greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje, kartu užtikrinant, kad ***asmenys***, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti, ***būtų nukreipti įprastai procedūrai ir jiems*** būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą***. Todėl valstybės narės turi turėti galimybę reikalauti, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti prašymų priimtinumą***. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – ***prie išorės sienos esančių*** atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ***ir asmenų be pilietybės grąžinimu;***	„(40a) prieglobsčio pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti ***prašymus, siekiant nustatyti***, ar ***jie yra pagrįsti, ar*** nepagrįsti***. Jei prašymas nepagrįstas, pagal šią procedūrą turėtų būti galima*** greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje***, ir asmenis, dėl kurių buvo priimtas sprendimas grąžinti***, kartu užtikrinant, kad ***asmenims***, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti, būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – ***sprendimu dėl galimo*** atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ***grąžinimo. Tačiau pasienio procedūros neturėtų būti taikomos nelydimiems nepilnamečiams, šeimoms su vaikais ir kitiems pažeidžiamiems prašytojas, įskaitant tuos, kurie turi specialių procedūrinių ar priėmimo poreikių;***

Or. en

Pagrindimas

Kai taikoma pasienio procedūra, prieglobsčio procedūra turėtų būti paprasčiausiai pagreitinta. Atliekant pasienio procedūrą turėtų būti taikomas tik nagrinėjimas iš esmės.

Pakeitimas 100
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
40 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(40a) prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti, ar prašymai nėra nepagrįsti ar nepriimtini, ir greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje, kartu užtikrinant, kad asmenys, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti, būtų	„(40a) prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti, ar prašymai nėra nepagrįsti ar nepriimtini, ir greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje, kartu užtikrinant, kad asmenys, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti, būtų

nukreipti įprastai procedūrai ir jiems būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. Todėl valstybės narės turi turėti galimybę ***reikalauti, kad*** tarptautinės apsaugos ***prašytojai liktų*** prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti prašymų priimtinumą. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – prie išorės sienos esančių atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės grąžinimu;	nukreipti įprastai procedūrai ir jiems būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. Todėl valstybės narės turi turėti galimybę ***įpareigoti*** tarptautinės apsaugos ***prašytojus likti, inter alia,*** prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti prašymų priimtinumą. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – prie išorės sienos esančių atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės grąžinimu;

Or. en

Pakeitimas 101
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
40 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40a) prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti, ar prašymai nėra nepagrįsti ar nepriimtini, ir greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje, kartu užtikrinant, kad asmenys, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti, būtų nukreipti įprastai procedūrai ir jiems būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. Todėl valstybės narės turi turėti galimybę reikalauti, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti prašymų priimtinumą. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – prie išorės sienos esančių atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės grąžinimu;	(40a) prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūros tikslas turi būti prie išorės sienų sparčiai įvertinti, ar prašymai nėra nepagrįsti ar nepriimtini, ir greitai grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje, kartu užtikrinant, kad asmenys, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti, būtų nukreipti įprastai procedūrai ir jiems būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą. Todėl valstybės narės turi turėti galimybę reikalauti, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti prašymų priimtinumą. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – ***neatidėliotinu*** prie išorės sienos esančių atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės grąžinimu;

Or. fr

Pakeitimas 102
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
40 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40b) valstybė narė turi vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą***, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo neigimai paveikti sprendimą, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei 20 proc., palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma***;	(40b) valstybė narė turi vertinti ***visus*** prašymus taikydama pasienio procedūrą ***ir neleisdama procedūros metu atvykti į valstybės narės teritoriją***;

Or. en

Pakeitimas 103
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
40 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40b) valstybė narė turi vertinti prašymus ***taikydama*** pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, kai prašytojas	(40b) valstybė narė turi ***galėti nuspręsti, ar*** vertinti prašymus ***taikant*** pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai,

suklaidino institucijas, pateikdamas klaidingą informaciją ar netikrus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų apie savo tapatybę ar pilietybę, ir tai galėjo neigiamai paveikti sprendimą***, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei 20 proc., palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais atvejais, pvz.***, kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies***, taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma***;	kai prašytojas suklaidino institucijas, pateikdamas klaidingą informaciją ar netikrus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų apie savo tapatybę ar pilietybę, ir tai galėjo neigiamai paveikti sprendimą, kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies;
	Or. it

Pakeitimas 104
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
40 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40b) valstybė narė turi vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo ***neigimai*** paveikti sprendimą, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei 20 proc., palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies,	(40b) valstybė narė turi vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo paveikti sprendimą, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei 20 proc., palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies,

taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma***;***	taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma***. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad prašymai, kuriems taikoma pasienio procedūra, būtų nagrinėjami jų nuožiūra paskirtose įstaigose, kuriose būtų galima būtinai apriboti judėjimą, kad būtų galima užkirsti kelią pasislėpimui;***

Or. en

Pakeitimas 105
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
40 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40b) valstybė narė ***turi*** vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai***, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo neigimai paveikti sprendimą,*** ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo ***rodiklis*** yra mažesnis nei ***20 proc.***, palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. ***Kitais atvejais***, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma;	(40b) valstybė narė ***turi*** vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą ***toje valstybėje narėje*** patenkinimo ***skaičius*** yra mažesnis nei ***10 proc.***, palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. ***Lygiai taip pat***, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma;

Or. en

Pagrindimas

Žr. 2016 m. pasiūlymo 42 konstatuojamąją dalį „prašytojui, kuris atvyko neturėdamas dokumentų arba naudojosi padirbtais dokumentais, dėl to neturėtų būti taikomos paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūros;“.

Pakeitimas 106
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40b) ***valstybė narė turi*** vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ***ar viešajai tvarkai, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo neigimai paveikti sprendimą, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei 20 proc., palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis***. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, taikyti pasienio ***procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma***;	(40b) ***valstybės narės gali*** vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, ***valstybės narės neturėtų*** taikyti pasienio ***procedūros. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės negali vienu metu taikyti paspartintos procedūros arba nepriimtinos procedūros. Pasienio procedūra niekada neturėtų būti taikoma nepilnamečiams ar kitiems pažeidžiamoje padėtyje esantiems prašytojams***;

Or. en

Pakeitimas 107
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40b) valstybė narė ***turi*** vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ***ar viešajai tvarkai, kai*** prašytojas ***suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo neigimai paveikti*** sprendimą***, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei 20 proc., palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais*** atvejais, ***pvz.,*** kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, taikyti pasienio ***procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma***;	(40b) valstybė narė ***gali*** vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui. Prašytojas ***turėtų turėti galimybę ginčyti*** šį sprendimą***, o jo teisinis atstovas – susipažinti su pagrindiniais bylos duomenimis, kad būtų užtikrinta prašytojo teisė į veiksmingą teisinę gynybą. Tais*** atvejais, kai ***valstybė narė įvertina, kad*** prašytojas yra iš saugios kilmės šalies arba saugios trečiosios šalies, ***valstybė narė neturėtų*** taikyti pasienio ***procedūros. Pasienio procedūra niekada neturėtų būti taikoma nepilnamečiams ar kitiems pažeidžiamoje padėtyje esantiems prašytojams***;

Or. en

Pakeitimas 108
Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40b) valstybė narė turi vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo neigimai paveikti sprendimą, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę	(40b) valstybė narė turi vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo neigimai paveikti sprendimą, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę

apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei 20 proc., palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma;	apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei 20 proc., palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, ***kaip nustatė ta valstybė narė arba Sąjunga,*** taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma;

Or. en

Pakeitimas 109
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
40 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40b) valstybė narė turi vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo neigimai paveikti sprendimą, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei ***20*** proc., palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma;	(40b) valstybė narė turi vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo neigimai paveikti sprendimą, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei ***40*** proc., palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma;

Or. fr

Pakeitimas 110

Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
40 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40b) valstybė narė turi vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo neigimai paveikti sprendimą, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei ***20 proc.***, palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma;	(40b) valstybė narė turi vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei prašytojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo neigimai paveikti sprendimą, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei ***40 proc.***, palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma;

Or. pl

Pakeitimas 111
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 b a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40ba) nustatydamos, ar yra tiesioginis ryšys su neteisėtu sienos kirtimu, kad būtų galima taikyti pasienio procedūrą, valstybės narės turėtų taikyti griežtą aiškinimą ir atsižvelgti į Grąžinimo vadove pateiktas rekomendacijas, kuriose nurodoma, kad tai gali būti taikoma, pvz., su asmenims, neteisėtai atvykstančiais

laivais, kurie sulaikomi atvykus arba netrukus po atvykimo, policijos sulaikytiems sienos užtvarą perlipusiems asmenims arba neteisėtai atvykusiems asmenims, kurie išlipa iš traukinio arba autobuso, juos tiesiai atvežusio į valstybės narės teritoriją;

Or. en

Pakeitimas 112
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
40 b a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40ba) prieš nagrinėdama tarptautinės apsaugos prašymo pagrįstumą, valstybė narė, kurioje prašymas buvo užregistruotas, turėtų nustatyti atsakingą valstybę narę pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas].

Or. en

Pakeitimas 113
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose ***arba šalia jų***. ***Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje***	(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose. ***Todėl*** valstybės narės turi siekti įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos

vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę prie tos valstybės narės išorės sienos ar šalia jos, kur yra tinkamos patalpos. ***Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse prie išorės sienų gali būti įrengtos tokios patalpos. Tačiau*** valstybės narės turi siekti ***apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl*** įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ***ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių***. Jos turi pranešti Komisijai apie ***konkrečias vietoves prie išorės*** sienos***,*** tranzito zonas ***ar šalia išorės sienos esančias vietoves***, kur vykdomos pasienio procedūros. ***Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių prie išorės sienos ar šalia jos pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;***

perėjimo punktų Jos turi pranešti Komisijai apie ***konkrečius*** sienos ***perėjimo punktus arba*** tranzito zonas, kur vykdomos pasienio procedūros.

Or. en

Pakeitimas 114
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Pasiūlymas dėl reglamento
40 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas,	(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas,

perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę prie tos valstybės narės išorės sienos ar šalia jos, kur yra tinkamos patalpos. Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse prie išorės sienų gali būti įrengtos tokios patalpos. Tačiau valstybės narės turi siekti apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių. Jos turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves prie išorės sienos, tranzito zonas ar šalia išorės sienos esančias vietoves, kur vykdomos pasienio procedūros. Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių prie išorės sienos ar šalia jos pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;	perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę prie tos valstybės narės išorės sienos ar šalia jos, kur yra tinkamos patalpos***.*** ***Pažeidžiamoms grupėms ir prašytojams, pvz., vaikams, turėtų būti taikomos specialios procedūrinės apsaugos priemonės ir jie turėtų būti nedelsiant nukreipiami į tinkamą būstą***. Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse prie išorės sienų gali būti įrengtos tokios patalpos. Tačiau valstybės narės turi siekti apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių. Jos turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves prie išorės sienos, tranzito zonas ar šalia išorės sienos esančias vietoves, kur vykdomos pasienio procedūros. ***Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad būtų imtasi būtinų priemonių pažeidžiamiems prašytojams, pvz., vaikams, apgyvendinti, be kita ko, pagal Priėmimo sąlygų direktyvą. Paskirtas plotas neturi įtakos jų teisei į šeimos gyvenimą ir užtikrina galimybę naudotis visomis šioje direktyvoje numatytomis teisėmis ir lengvatomis.*** Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių prie išorės sienos ar šalia jos pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;

Or. en

Pakeitimas 115
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
40 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40c) ***taikydamos*** pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę prie tos valstybės narės išorės sienos ar šalia jos, kur yra tinkamos patalpos. Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse prie išorės sienų gali būti įrengtos tokios patalpos. Tačiau valstybės narės turi siekti apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių. Jos turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves prie išorės sienos, tranzito zonas ar šalia išorės sienos esančias vietoves, kur vykdomos pasienio procedūros. Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių prie išorės sienos ar šalia jos pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;	(40c) ***atlikdamos*** pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę prie tos valstybės narės išorės sienos ar šalia jos, kur yra tinkamos patalpos***.*** ***Valstybės narės taip pat gali perkelti neteisėtai esančius piliečius, kurie buvo sulaikyti valstybių narių teritorijoje, į tokias atitinkamas patalpas, kad būtų galima atlikti pasienio procedūrą***. Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse prie išorės sienų gali būti įrengtos tokios patalpos. Tačiau valstybės narės turi siekti apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių. Jos turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves prie išorės sienos, tranzito zonas ar šalia išorės sienos esančias vietoves, kur vykdomos pasienio procedūros. Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių prie išorės sienos ar šalia jos pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;

Or. en

Pakeitimas 116
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz

Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
40 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad ***pagal Direktyvą*** XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] ***būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų***. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę ***prie tos valstybės narės išorės sienos ar šalia jos***, kur yra tinkamos patalpos. Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse ***prie išorės sienų*** gali būti įrengtos tokios patalpos***. Tačiau valstybės narės turi siekti apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių***. Jos turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves ***prie išorės sienos, tranzito zonas ar šalia išorės sienos esančias vietoves, kur*** vykdomos pasienio procedūros. Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių ***prie išorės sienos ar šalia jos*** pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;	(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad ***būtų laikomasi Direktyvos*** XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] ***nuostatų dėl prašytojų apgyvendinimo***. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią ***tos valstybės narės*** vietovę, kur yra tinkamos patalpos. Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse gali būti įrengtos tokios patalpos. Jos turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves, ***kuriose bus*** vykdomos pasienio procedūros. ***Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje.*** Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;

Or. en

Pakeitimas 117

Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
40 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę ***prie tos valstybės narės išorės sienos ar šalia jos***, kur yra tinkamos patalpos. Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse prie išorės sienų gali būti įrengtos tokios patalpos. Tačiau valstybės narės turi siekti apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių. Jos turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves prie išorės sienos, tranzito zonas ar šalia išorės sienos esančias vietoves, kur vykdomos pasienio procedūros. Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių prie išorės sienos ar šalia jos pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;	(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę, kur yra tinkamos patalpos. Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse prie išorės sienų gali būti įrengtos tokios patalpos***, su sąlyga, kad bus užtikrintas tinkamas pajėgumas užkirsti kelią neleistinam judėjimui***. Tačiau valstybės narės turi siekti apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių. Jos turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves prie išorės sienos, tranzito zonas ar šalia išorės sienos esančias vietoves, kur vykdomos pasienio procedūros. Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių prie išorės sienos ar šalia jos pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;

Or. en

Pakeitimas 118

Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu ***prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų***. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę ***prie tos valstybės narės išorės sienos ar šalia jos***, kur yra tinkamos patalpos. ***Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse prie išorės sienų gali būti įrengtos tokios patalpos. Tačiau*** valstybės narės ***turi siekti apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių. Jos*** turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves ***prie išorės sienos, tranzito zonas ar šalia išorės sienos esančias vietoves***, kur vykdomos pasienio procedūros. Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ***ir valstybės narės nurodyti vietovių*** prie išorės sienos ar šalia jos pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė ***gali kuo trumpiau*** nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;	(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę, kur yra tinkamos patalpos. ***Pažeidžiamos grupės ir pareiškėjai, kuriems taikomos specialios procedūrinės garantijos, ypač vaikai turėtų būti nedelsiant nukreipiami į tinkamą būstą.*** Valstybės narės turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves, kur vykdomos pasienio procedūros. ***Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad būtų imtasi būtinų priemonių, siekiant apgyvendinti prašytojus prie išorės sienos, šalia jos arba tranzito zonose pagal Priėmimo sąlygų direktyvos 7 straipsnį, kuriame nustatyta, kad prašytojai gali laisvai judėti priimančiosios valstybės narės teritorijoje arba tos valstybės narės jiems priskirtoje teritorijoje. Nustatyta vieta negali turėti poveikio nedalomai privataus gyvenimo sferai bei turi garantuoti pakankamai galimybių naudotis visa pagal šią direktyvą teikiama parama.*** Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra prie išorės sienos ar šalia jos ***ir kai vietovių*** pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė ***turėtų*** nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;

Or. en

Pakeitimas 119

Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę ***prie tos valstybės narės išorės sienos ar šalia jos***, kur yra tinkamos patalpos. Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse ***prie išorės sienų*** gali būti įrengtos tokios patalpos. Tačiau valstybės narės turi siekti apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių. Jos turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves ***prie išorės sienos, tranzito zonas ar šalia išorės sienos esančias vietoves***, kur vykdomos pasienio procedūros. ***Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių prie išorės sienos ar šalia jos pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje***;	(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę, kur yra tinkamos patalpos. Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse gali būti įrengtos tokios patalpos. Tačiau valstybės narės turi siekti apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių. Jos turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves, kur vykdomos pasienio procedūros;

Or. en

Pakeitimas 120
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
40 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40d) kai taikyti pasienio procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės ją taikytų nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;	***Išbraukta.***

Or. pl

Pakeitimas 121
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
40 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40d) kai taikyti pasienio procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės ją taikytų nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos	***Išbraukta.***

procedūros;

Or. fr

Pakeitimas 122
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
40 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40d) kai taikyti pasienio procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės ją taikytų nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 123
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
40 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40d) kai taikyti pasienio procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės ją taikytų nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies	***Išbraukta.***

piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;

Or. en

Pakeitimas 124
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
40 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40d) kai taikyti pasienio procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės ją taikytų nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 25a straipsnyje nustatytos procedūros;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 125
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
40 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40d) ***kai*** taikyti pasienio ***procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės ją taikytų*** nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;	(40d) ***valstybės narės neturėtų*** taikyti pasienio ***procedūros*** nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;

Or. en

Pakeitimas 126
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40d) ***kai*** taikyti pasienio ***procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės ją taikytų*** nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;	(40d) ***valstybės narės neturėtų*** taikyti pasienio ***procedūros*** nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;

Or. en

Pakeitimas 127

Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40d) ***kai*** taikyti pasienio ***procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės ją taikytų*** nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB*)* Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;	(40d) ***valstybės narės neturėtų*** taikyti pasienio ***procedūros*** nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies ***arba „saugios“ trečiosios šalies*** piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;

Or. en

Pakeitimas 128
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
40 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40d) ***kai taikyti pasienio procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad*** valstybės narės ***ją taikytų nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė*** nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies ***piliečiai***, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad ***atitinkami asmenys***, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;	(40d) valstybės narės ***gali netaikyti pasienio procedūrų*** nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies ***piliečiams***, nes tokiu atveju ***būtų*** mažai tikėtina, kad ***atitinkamus asmenis***, atmetus jų prašymus ***per pasienio procedūrą nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, būtų galima*** greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;

Or. en

Pakeitimas 129
Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40d) kai taikyti pasienio procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės ją taikytų nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. ***Nustatant, ar trečioji*** šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, ***turi būti*** taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a ***straipsnyje nustatytos procedūros***;	(40d) kai taikyti pasienio procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės ją taikytų nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. ***Turėtų būti laikoma, kad*** šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, ***jei jai*** taikomos ***sankcijos pagal*** Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a ***straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 130
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 e konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl	(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl

prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl ***pirmo lygio*** apeliacijos, jeigu taikoma***. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl pirmo lygio apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią 12 savaičių laikotarpį***. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui ***prašytojui iš esmės turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją. Tačiau atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp*** prieglobsčio ***procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne ilgiau nei 12 savaičių. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;***

prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui ***prašytojas turėtų būti nukreiptas įprastai prieglobsčio procedūrai;***

Or. en

Pakeitimas 131
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 e konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji	(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji

turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl pirmo lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl pirmo lygio apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią 12 savaičių laikotarpį. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui ***iš esmės*** turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją***. Tačiau atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne ilgiau nei 12 savaičių. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;***

turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl pirmo lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl pirmo lygio apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią 12 savaičių laikotarpį. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją***;***

Or. en

Pakeitimas 132
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
40 e konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl pirmo lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti ***užtikrindamos***, kad nagrinėjimo ***procedūra*** būtų ***baigta*** ir paskui, jeigu taikoma, ***sprendimas*** dėl pirmo lygio apeliacijos ***būtų priimtas*** per ***šį ilgiausią*** 12 savaičių ***laikotarpį. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui*** prašytojui ***iš esmės turi būti leista*** atvykti į valstybės narės teritoriją***. Tačiau atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne ilgiau nei 12 savaičių. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;***	(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl pirmo lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį***, nepažeisdamos teismų nepriklausomumo,*** valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti ***taip***, kad nagrinėjimo ***procedūrą*** būtų ***galima baigti*** ir paskui, jeigu taikoma, ***sprendimą*** dėl pirmo lygio apeliacijos ***priimti*** per 12 savaičių***. Jei galutinis sprendimas nepriimamas per 12 savaičių, pasienio procedūra baigiama ir*** prašytojui ***leidžiama*** atvykti į valstybės narės teritoriją***;***

Or. en

Pagrindimas

Šis papildymas neaiškus. Jei per 12 savaičių laikotarpį nepriimamas sprendimas nei dėl pirminio tarptautinės apsaugos prašymo, nei dėl apeliacijos, jei ji buvo pateikta, prašytojui turėtų būti leista atvykti į teritoriją. Teisė pasilikti visada turėtų būti taikoma teikiant pirmo lygio apeliacinį skundą.

Pakeitimas 133
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
40 e konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. ***Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl pirmo lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl pirmo lygio apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią 12 savaičių laikotarpį.*** Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui iš esmės turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją. Tačiau atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ***ne ilgiau nei 12 savaičių***. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;	(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui iš esmės turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją. Tačiau atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;

Pakeitimas 134
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
40 e konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei ***12 savaičių***. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl pirmo lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl pirmo lygio apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią ***12 savaičių*** laikotarpį***. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui iš esmės turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją***. ***Tačiau*** atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne ilgiau nei ***12 savaičių***. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be	(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei ***25 savaitės***. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl pirmo lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl pirmo lygio apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią ***25 savaičių*** laikotarpį. Atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama ***be teigiamo sprendimo dėl prašymo ir tuomet***, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne ilgiau nei ***4 mėnesius***. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;

pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;

Or. en

Pakeitimas 135
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
40 e konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl pirmo lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl pirmo lygio apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią 12 savaičių laikotarpį. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui iš esmės turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją. Tačiau atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne	(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl pirmo lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl pirmo lygio apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią 12 savaičių laikotarpį. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui iš esmės turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją. Tačiau atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne

ilgiau nei 12 savaičių. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo ***dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti***;	ilgiau nei 12 savaičių. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo ***tada, kai sprendimas grąžinti įgyja teisinę galią***;

Or. en

Pakeitimas 136
Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 e konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei ***12 savaičių***. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl pirmo lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl pirmo lygio apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią ***12 savaičių*** laikotarpį. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui iš esmės turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją. Tačiau atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio	(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei ***16 savaičių***. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl pirmo lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl pirmo lygio apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią ***16 savaičių*** laikotarpį. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui iš esmės turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją. Tačiau atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio

procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne ilgiau nei ***12 savaičių***. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;

procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne ilgiau nei ***16 savaičių***. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;

Or. en

Pakeitimas 137
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
40 e konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl ***pirmo*** lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl ***pirmo lygio*** apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią 12 savaičių laikotarpį. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui iš esmės turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją. Tačiau atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti	(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl ***vienintelio*** lygio apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti užtikrindamos, kad nagrinėjimo procedūra būtų baigta ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas***, taip pat*** dėl apeliacijos***,*** būtų priimtas per šį ilgiausią 12 savaičių laikotarpį. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui iš esmės turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją. Tačiau atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti

leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne ilgiau nei 12 savaičių. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;	leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. Tokiais atvejais siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne ilgiau nei 12 savaičių. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;

Or. fr

Pakeitimas 138
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 f konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40f) nors, nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą, pasienio procedūra ***gali*** būti taikoma nesulaikant asmens, ***valstybėms narėms turi būti suteikta galimybė*** per pasienio procedūrą taikyti sulaikymo pagrindus remiantis [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatomis, kad priimtų sprendimą dėl prašytojo teisės atvykti į teritoriją. Jeigu tokios procedūros metu asmuo sulaikomas, turi būti taikomos [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatos, įskaitant garantijas sulaikytiems prašytojams ir tai, kad kiekvienu atveju reikalingas individualus vertinimas, teismo kontrolė ir sulaikymo sąlygos***;***	(40f) nors, nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą, pasienio procedūra ***turėtų*** būti taikoma nesulaikant asmens, ***valstybės narės išimties tvarka gali*** per pasienio procedūrą taikyti sulaikymo pagrindus remiantis [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatomis, kad priimtų sprendimą dėl prašytojo teisės atvykti į teritoriją***, remdamosi individualiu sulaikymo būtinumo ir proporcingumo vertinimu, ir jei konkrečiu atveju negalima veiksmingai taikyti jokių kitų pakankamų, bet švelnesnių prievartos priemonių***. ***Nepilnamečiai ir pažeidžiamoje padėtyje esantys asmenys niekada neturėtų būti sulaikomi***. Jeigu tokios procedūros metu asmuo sulaikomas, turi būti taikomos [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatos, įskaitant garantijas sulaikytiems prašytojams ir tai, kad kiekvienu atveju reikalingas individualus vertinimas, teismo kontrolė ir sulaikymo sąlygos***. Sprendimas sulaikyti prašytoją pasienio procedūros metu niekada neturėtų būti automatinis.***

Tokie sprendimai visada turėtų būti grindžiami kiekvienu atveju atliekamu individualiu vertinimu, kuris parodo, kad sulaikymas yra būtinas ir proporcingas, kad sulaikymas nepadarys neproporcingos žalos prašytojui ir kad švelnesnės prievartos priemonės konkrečiu atveju nebūtų veiksmingos. Tokiems sprendimams turėtų būti taikoma teismo kontrolė. Prašytojams turėtų būti suteikta galimybė gauti nemokamą teisinę pagalbą, kad jie galėtų apskųsti sprendimą dėl sulaikymo;

Or. en

Pagrindimas

Pagal tarptautinę ir ES teisę teisė į laisvę gali būti pažeista tik išimtinėmis aplinkybėmis ir jei nėra jokios kitos švelnesnės prievartos priemonės. Tam reikia, kad kiekvienas atvejis būtų vertinamas individualiai ir kad pirmenybė visada būtų teikiama sulaikymo alternatyvoms. Ypač tikėtina, kad bus pažeista prieglobsčio prašytojų, kurie sulaikomi per paspartintą prieglobsčio procedūrą, teisė į veiksmingą teisinę gynybą; anksčiau dėl šios situacijos prireikė Europos Žmogaus Teisių Teismo sprendimo. Žr., pvz., byloje I. M. prieš Prancūziją.

Pakeitimas 139
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 f konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40f) ***nors, nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą,*** pasienio procedūra ***gali būti taikoma nesulaikant asmens, valstybėms narėms*** turi būti ***suteikta galimybė*** per pasienio procedūrą ***taikyti sulaikymo pagrindus remiantis [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatomis, kad priimtų sprendimą dėl prašytojo teisės atvykti į teritoriją***. Jeigu tokios procedūros metu asmuo sulaikomas, turi būti taikomos [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatos, įskaitant garantijas sulaikytiems prašytojams ir tai, kad kiekvienu atveju	(40f) ***prieglobsčio prašymų, kuriems taikoma*** pasienio procedūra***, nagrinėjimo laikotarpiu laisvė*** turi būti ***norma. Bet koks sulaikymas*** per pasienio procedūrą ***turi būti kraštutinė priemonė, būtina, pagrįsta ir proporcinga teisėtam tikslui. Jei yra pagrindas atimti asmeniui laisvę, visada pirmiausia reikėtų apsvarstyti sulaikymui alternatyvias priemones. Nepilnamečiai ir kiti pažeidžiamoje padėtyje esantys asmenys niekada neturėtų būti sulaikomi***. Jeigu tokios procedūros metu asmuo sulaikomas, turi būti taikomos [Priėmimo sąlygų]

reikalingas individualus vertinimas, teismo kontrolė ir sulaikymo sąlygos***;***	Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatos, įskaitant garantijas sulaikytiems prašytojams ir tai, kad kiekvienu atveju reikalingas individualus vertinimas, teismo kontrolė ir sulaikymo sąlygos***. Būtinybė laikyti pareiškėją sulaikytą turi būti reguliariai peržiūrima;***

Or. en

Pakeitimas 140
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
40 f konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40f) ***nors,*** nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą***, pasienio procedūra gali būti taikoma nesulaikant asmens,*** valstybėms narėms turi būti suteikta galimybė per pasienio procedūrą taikyti sulaikymo pagrindus remiantis [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatomis***, kad priimtų sprendimą dėl prašytojo teisės atvykti į teritoriją. Jeigu tokios procedūros metu asmuo sulaikomas, turi būti taikomos [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatos, įskaitant garantijas sulaikytiems prašytojams ir tai, kad kiekvienu atveju reikalingas individualus vertinimas, teismo kontrolė ir sulaikymo sąlygos***;	(40f) ***Administracinis sulaikymas*** nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą ***turėtų likti kraštutine priemone. Bet koks sprendimas dėl sulaikymo turi būti grindžiamas individualiu vertinimu ir nustatytas kaip būtinas, pagrįstas ir proporcingas teisėtam tikslui.*** Valstybėms narėms turi būti suteikta galimybė per pasienio procedūrą taikyti sulaikymo pagrindus remiantis [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatomis;

Or. en

Pagrindimas

Detention should remain a measure of last resort even with regards to border procedures. The RCD does not determine the right of applicants to enter the territory of the Member States. The SBC lays down those provisions. The changes are to better reflect current asylum language. As defined by the current QD, "international protection" both includes asylum and subsidiary protection statuses. Wording on detention as to be "necessary, reasonable and

proportionate" is to better reflect RCD language as per the compromise text of 2017. Changes to the second sentence (deletion of "While the border procedure...") are to clarify that the use of detention should not be used by default, but a result of a due assessment.

Pakeitimas 141
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
40 f konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40f) nors, nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą, pasienio procedūra gali būti taikoma nesulaikant asmens, valstybėms narėms turi būti suteikta galimybė per pasienio procedūrą taikyti sulaikymo pagrindus remiantis [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatomis, kad priimtų sprendimą dėl prašytojo teisės atvykti į teritoriją. Jeigu tokios procedūros metu asmuo sulaikomas, turi būti taikomos [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatos, įskaitant garantijas sulaikytiems prašytojams ir tai, kad kiekvienu atveju reikalingas individualus vertinimas, teismo kontrolė ir sulaikymo sąlygos***;***	(40f) nors, nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą, pasienio procedūra gali būti taikoma nesulaikant asmens, valstybėms narėms turi būti suteikta galimybė per pasienio procedūrą taikyti sulaikymo pagrindus remiantis [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatomis, kad priimtų sprendimą dėl prašytojo teisės atvykti į teritoriją. Jeigu tokios procedūros metu asmuo sulaikomas, turi būti taikomos [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatos, įskaitant garantijas sulaikytiems prašytojams ir tai, kad kiekvienu atveju reikalingas individualus vertinimas, teismo kontrolė ir sulaikymo sąlygos***. Valstybė narė gali, laikydamasi nacionalinės teisės, nustatyti prašytojui papildomas prievoles, kad būtų užkirstas kelias neteisėtam judėjimui;***

Or. en

Pakeitimas 142
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 f a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40f a) sprendimas apriboti judėjimo laisvę arba sulaikyti prašytoją per

pasienio procedūrą turėtų būti priimamas raštu, nurodant faktines ir teisines tokių priemonių taikymo priežastis, ir niekada neturėtų būti priimamas automatiškai. Sprendimas sulaikyti prašytoją visada turėtų būti grindžiamas kiekvienu atveju atliekamu individualiu vertinimu, kuris parodo, kuris parodo, kad sulaikymas yra būtinas ir proporcingas, kad sulaikymas nepadarys neproporcingos žalos prašytojui ir kad švelnesnės prievartos priemonės konkrečiu atveju nebūtų veiksmingos. Sprendimus sulaikyti pareiškėją turėtų prižiūrėti teismas, o prašytojams turėtų būti suteikta galimybė gauti nemokamą teisinę pagalbą, kad jie galėtų apskųsti sprendimą dėl sulaikymo;

Or. en

Pakeitimas 143
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 g konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40g) kai prašymas atmetamas vykstant pasienio procedūrai, dėl atitinkamo prašytojo, trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės turi būti nedelsiant priimtas sprendimas grąžinti arba, kai įvykdomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/399[10] 14 straipsnio sąlygos, atsisakyti leisti atvykti. Siekiant užtikrinti vienodas sąlygas visiems trečiųjų šalių piliečiams, kurių prašymas buvo atmestas vykdant pasienio procedūrą, kai valstybė narė nusprendė netaikyti Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] nuostatų pagal tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktą ir nepriima sprendimo grąžinti tą atitinkamą trečiosios šalies pilietį, elgesys su atitinkamu prašytoju, trečiosios šalies piliečiu ar asmeniu be pilietybės ir jo	***Išbraukta.***

apsaugos lygis turi būti kaip nustatyta Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] 4 straipsnio 4 dalyje ir jis turi atitikti elgesį ir apsaugos lygį, užtikrinamą asmenims, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti;

---

[10] 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas) (OL L 077, 2016 3 23, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 144
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
40 g konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40g) kai prašymas atmetamas vykstant pasienio procedūrai, ***dėl atitinkamo prašytojo, trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės turi būti nedelsiant priimtas sprendimas*** grąžinti arba, kai įvykdomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/399***[10]*** 14 straipsnio sąlygos, atsisakyti leisti atvykti***. Siekiant užtikrinti vienodas sąlygas visiems trečiųjų šalių piliečiams, kurių prašymas buvo atmestas vykdant pasienio procedūrą, kai valstybė narė nusprendė netaikyti Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] nuostatų pagal tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktą ir nepriima sprendimo grąžinti tą atitinkamą trečiosios šalies pilietį, elgesys su atitinkamu prašytoju, trečiosios šalies piliečiu ar asmeniu be pilietybės ir jo apsaugos lygis turi būti kaip nustatyta***	(40g) kai prašymas atmetamas vykstant pasienio procedūrai, ***atitinkama valstybė narė gali priimti sprendimą*** grąžinti ***prašytoją, jeigu ji laikosi Direktyvos dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (toliau – Grąžinimo direktyva)***[2a] ***5 straipsnio ir jeigu konkrečiu atveju buvo tinkamai atsižvelgta į tos direktyvos 8 straipsnio 2–5 dalių taikymą. Valstybė narė taip pat gali,*** kai įvykdomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnio sąlygos, ***priimti sprendimą*** atsisakyti leisti atvykti***, nedarant poveikio to Reglamento 6 straipsnio 5 daliai***;

Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] 4 straipsnio 4 dalyje ir jis turi atitikti elgesį ir apsaugos lygį, užtikrinamą asmenims, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti;

_____

[10] 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas) (OL L 077, 2016 3 23, p. 1).

_____

[2a] Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) xxx/xxx dėl bendrųjų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (nauja redakcija).

Or. en

Pakeitimas 145
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 g konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40g) kai prašymas atmetamas vykstant pasienio procedūrai, dėl atitinkamo prašytojo, trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės turi būti ***nedelsiant*** priimtas sprendimas grąžinti ***arba, kai įvykdomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/399[10] 14 straipsnio sąlygos, atsisakyti leisti atvykti. Siekiant užtikrinti vienodas sąlygas visiems trečiųjų šalių piliečiams, kurių prašymas buvo atmestas vykdant pasienio procedūrą, kai valstybė narė nusprendė netaikyti Direktyvos*** XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] ***nuostatų pagal tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktą ir nepriima sprendimo grąžinti tą atitinkamą trečiosios šalies pilietį, elgesys su***	(40g) kai prašymas atmetamas vykstant pasienio procedūrai ***ir valstybė narė nustato, kad prašytojas neatitinka sąlygų prašyti leidimo gyventi ar kito leidimo, suteikiančio teisę pasilikti asmeniniais tikslais, humanitariniais ar kitais pagrindais pagal taikytiną nacionalinę teisinę sistemą ir kad jų grąžinimas nesukels negrąžinimo principo ir kitų pagrindinių teisių įsipareigojimų pagal Pagrindinių teisių chartiją ir kitus ES ir tarptautinius įsipareigojimus pažeidimo rizikos***, dėl atitinkamo prašytojo, trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės turi būti ***skubiai*** priimtas sprendimas grąžinti pagal ***Direktyvą*** XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva];

atitinkamu prašytoju, trečiosios šalies piliečiu ar asmeniu be pilietybės ir jo apsaugos lygis turi būti kaip nustatyta Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] 4 straipsnio 4 dalyje ir jis turi atitikti elgesį ir apsaugos lygį, užtikrinamą asmenims, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti;

---

10 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas) (OL L 077, 2016 3 23, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 146
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 h konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40h) per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą turi būti taikomos tam tikros [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos, nes jomis reguliuojami grąžinimo procedūros klausimai, nenustatyti šiame reglamente, ypač susiję su apibrėžtimis, palankesnėmis sąlygomis, negrąžinimu, vaiko interesais, šeimos gyvenimu ir sveikatos būkle, pasislėpimo pavojus, pareiga bendradarbiauti, savanoriško išvykimo laikotarpiu, sprendimu grąžinti, išsiuntimu, išsiuntimo atidėjimu, nelydimų nepilnamečių grąžinimu ir išsiuntimu, draudimais atvykti, apsaugos priemonėmis, kol laukiama grąžinimo, sulaikymu, sulaikymo sąlygomis, nepilnamečių ir šeimų sulaikymu bei nepaprastąja padėtimi. Siekiant sumažinti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių	***Išbraukta.***

piliečių, kuriems taikoma grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, neteisėto atvykimo ir judėjimo riziką, neteisėtai šalyje esantiems trečiųjų šalių piliečiams gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant galimybę savanoriškai vykdyti prievolę grįžti bet kuriuo metu;

Or. en

Pakeitimas 147
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 h konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40h) per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą turi būti taikomos tam tikros [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos, nes jomis reguliuojami grąžinimo procedūros klausimai, nenustatyti šiame reglamente, ypač susiję su apibrėžtimis, palankesnėmis sąlygomis, negrąžinimu, vaiko interesais, šeimos gyvenimu ir sveikatos būkle, pasislėpimo pavojus, pareiga bendradarbiauti, savanoriško išvykimo laikotarpiu, sprendimu grąžinti, išsiuntimu, išsiuntimo atidėjimu, nelydimų nepilnamečių grąžinimu ir išsiuntimu, draudimais atvykti, apsaugos priemonėmis, kol laukiama grąžinimo, sulaikymu, sulaikymo sąlygomis, nepilnamečių ir šeimų sulaikymu bei nepaprastąja padėtimi. Siekiant sumažinti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, neteisėto atvykimo ir judėjimo riziką, neteisėtai šalyje esantiems trečiųjų šalių piliečiams gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant galimybę savanoriškai vykdyti	***Išbraukta.***

prievolę grįžti bet kuriuo metu;

Or. en

Pakeitimas 148
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
40 h konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40h) per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą ***turi būti taikomos tam tikros [nauja redakcija išdėstytos*** Grąžinimo ***direktyvos] nuostatos, nes jomis reguliuojami*** grąžinimo procedūros ***klausimai***, ***nenustatyti*** šiame reglamente***, ypač susiję su apibrėžtimis, palankesnėmis sąlygomis, negrąžinimu, vaiko interesais, šeimos gyvenimu ir sveikatos būkle, pasislėpimo pavojus, pareiga bendradarbiauti, savanoriško išvykimo laikotarpiu, sprendimu grąžinti, išsiuntimu, išsiuntimo atidėjimu, nelydimų nepilnamečių grąžinimu ir išsiuntimu, draudimais atvykti, apsaugos priemonėmis, kol laukiama grąžinimo, sulaikymu, sulaikymo sąlygomis, nepilnamečių ir šeimų sulaikymu bei nepaprastąja padėtimi. Siekiant sumažinti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, neteisėto atvykimo ir judėjimo riziką, neteisėtai šalyje esantiems trečiųjų šalių piliečiams gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant galimybę savanoriškai vykdyti prievolę grįžti bet kuriuo metu;***	(40h) per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą***,*** Grąžinimo ***direktyva turėtų būti taikoma visiems*** grąžinimo procedūros ***klausimams***, nenustatytiems šiame reglamente***;***

Or. en

Pagrindimas

Jei Prieglobsčio procedūrų reglamentu nenustatomos konkrečios grąžinimo taisyklės, turėtų būti taikoma Grąžinimo direktyva. Tai aiškesnis teisėkūros rezultatas nei tam tikrų konkrečių taikytinų direktyvos nuostatų apibrėžimas.

Pakeitimas 149
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
40 h konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40h) per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą turi būti taikomos tam tikros [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos, nes jomis reguliuojami grąžinimo procedūros klausimai, nenustatyti šiame reglamente, ypač susiję su apibrėžtimis, palankesnėmis sąlygomis, negrąžinimu, vaiko interesais, šeimos gyvenimu ir sveikatos būkle, pasislėpimo pavojus, pareiga bendradarbiauti, savanoriško išvykimo laikotarpiu, sprendimu grąžinti, išsiuntimu, išsiuntimo atidėjimu, nelydimų nepilnamečių grąžinimu ir išsiuntimu, draudimais atvykti, apsaugos priemonėmis, kol laukiama grąžinimo, sulaikymu, sulaikymo sąlygomis, nepilnamečių ir šeimų sulaikymu bei nepaprastąja padėtimi. Siekiant sumažinti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, neteisėto atvykimo ir judėjimo riziką, neteisėtai šalyje esantiems trečiųjų šalių piliečiams gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis***, paliekant galimybę savanoriškai vykdyti prievolę grįžti bet kuriuo metu***;	(40h) per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą turi būti taikomos tam tikros [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos, nes jomis reguliuojami grąžinimo procedūros klausimai, nenustatyti šiame reglamente, ypač susiję su apibrėžtimis, palankesnėmis sąlygomis, negrąžinimu, vaiko interesais, šeimos gyvenimu ir sveikatos būkle, pasislėpimo pavojus, pareiga bendradarbiauti, savanoriško išvykimo laikotarpiu, sprendimu grąžinti, išsiuntimu, išsiuntimo atidėjimu, nelydimų nepilnamečių grąžinimu ir išsiuntimu, draudimais atvykti, apsaugos priemonėmis, kol laukiama grąžinimo, sulaikymu, sulaikymo sąlygomis, nepilnamečių ir šeimų sulaikymu bei nepaprastąja padėtimi. Siekiant sumažinti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, neteisėto atvykimo ir judėjimo riziką, neteisėtai šalyje esantiems trečiųjų šalių piliečiams gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis;

Or. fr

Pakeitimas 150
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
40 h a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40ha) nepilnamečiai, tiek lydimi, tiek nelydimi, laikomi pareiškėjais, kuriems reikia specialių procedūrinių garantijų, nurodytų 19 straipsnio I dalyje;

Or. en

Pakeitimas 151
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Pasiūlymas dėl reglamento
40 h b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40hb) paskirti nelydimų nepilnamečių globėjai, kaip nurodyta šios direktyvos 22 straipsnio 4 dalyje, turi reikiamą kvalifikaciją ir patirties bei nuolat dalyvauja tinkamuose mokymuose ir neturi patvirtintų įrašų apie teistumą, ypač dėl įvairių nusikaltimų ar pažeidimų vaikų atžvilgiu. Jų paskyrimo metu kompetentingos institucijos reguliariai peržiūri paskirtų globėjų įrašus apie apkaltinamuosius nuosprendžius, kad galėtų nustatyti galimus nesuderinamumus su jų funkcijomis;

Or. en

Pakeitimas 152
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Pasiūlymas dėl reglamento
40 h c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40hc) atsižvelgiant į 22 straipsnio 5 dalyje nurodytą galimybę nelydimiems nepilnamečiams pateikti skundus dėl savo globėjų, visiems nelydimiems nepilnamečiams vaikams patogiu būdu ir jiems suprantama kalba turi būti suteikta informacija apie tai, kas yra prižiūrintys ir stebintys subjektai ar asmenys ir kaip konfidencialiai ir saugiai pateikti skundus dėl savo globėjų;

Or. en

Pakeitimas 153
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Pasiūlymas dėl reglamento
40 h d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40hd) 24 straipsnyje nurodytose amžiaus vertinimo procedūrose turėtų būti taikomas mažiausiai intervencinis metodas ir mažiausiai intervencinis procesas, vadovaujantis EASO Praktiniu amžiaus vertinimo vadovu, ir jos turi būti tinkamos lyties ir kultūros požiūriu. Kol laukiama amžiaus įvertinimo rezultatų, prašytojas turi būti laikomas nepilnamečiu ir apgyvendinamas atitinkamose nacionalinėje teisėje numatytose priėmimo struktūrose. Amžiaus vertinimą tinkamoje aplinkoje turėtų atlikti nepriklausomi, tinkamai paruošti ir kvalifikuoti specialistai, susipažinę su prašytojo etnine ir kultūrine kilme, ir taikantys daugiadisciplinį metodą, kuriuo atsižvelgiama į fizinius, raidos, psichologinius, aplinkos ir kultūrinius veiksnius, kad būtų galima gauti kuo patikimesnius rezultatus. Vaikų raidos specialistai, pvz., pediatrai, socialiniai darbuotojai ir psichologai, dalyvauja visoje vertinimo procedūroje.

	Šiems specialistams padeda kultūros ir kalbos tarpininkai arba, jei tai neįmanoma, kvalifikuoti vertėjai žodžiu. Patikrinimo metu dalyvauja globėjai, jei to prašo prašytojas. Nepilnamečiai informuojami jiems suprantama kalba, atsižvelgiant į jų amžių ir brandos lygį. Jie turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą dėl sprendimo, kuriuo nustatomas jų amžius;

Or. en

Pakeitimas 154
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Pasiūlymas dėl reglamento
40 h e konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40he) jei nepilnametis neturi teisinio veiksnumo veikti 31 straipsnio 8 ir 9 dalyse nurodytose prieglobsčio procedūrose ir atsakingas suaugęs asmuo nepateikia prašymo, sprendžiančioji institucija pateikia prašymą nepilnamečio vardu, tinkamai atsižvelgdama į jo nuomonę;

Or. en

Pakeitimas 155
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 i konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40i) kai prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, nebeturi teisės arba jam nebuvo leidžiama pasilikti, valstybės narės	***Išbraukta.***

turėtų turėti galimybę tęsti sulaikymą atvykimo į teritoriją prevencijos ir grąžinimo procedūros vykdymo tikslais, taikant garantijas ir sulaikymo sąlygas, nustatytas Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, kuris nebuvo sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, ir kuris nebeturi teisės ir jam nebuvo leista pasilikti, taip pat galėtų būti sulaikytas, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, jeigu jis vengia grąžinimo ar jam trukdo arba jeigu jis kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui. Asmuo turi būti sulaikomas kuo trumpesniam laikotarpiui, kuris neturi viršyti ilgiausios grąžinimo vykdymo pasienio procedūros trukmės. Kai neteisėtai šalyje esantis trečiosios šalies pilietis negrįžta arba nėra išsiunčiamas per tą laikotarpį, taikoma nebe grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, o [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos. Į tos direktyvos 15 straipsnį nustatytą ilgiausią sulaikymo laikotarpį turėtų būti įskaičiuojamas sulaikymo per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą laikotarpis;

Or. en

Pakeitimas 156
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov

Pasiūlymas dėl reglamento
40 i konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40i) kai prašytojas***, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės***, sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su jo tarptautinės apsaugos prašymo	(40i) kai prašytojas, sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, nebeturi teisės arba jam

nagrinėjimu, nebeturi teisės arba jam nebuvo leidžiama pasilikti, valstybės narės turėtų turėti galimybę tęsti sulaikymą atvykimo į teritoriją prevencijos ir grąžinimo procedūros vykdymo tikslais, taikant garantijas ir sulaikymo sąlygas, nustatytas Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Prašytojas***, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, kuris*** nebuvo sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, ir ***kuris*** nebeturi teisės ir jam nebuvo leista pasilikti, ***taip pat galėtų būti sulaikytas, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, jeigu jis vengia grąžinimo ar jam trukdo arba jeigu jis kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui. Asmuo turi būti sulaikomas*** kuo trumpesniam laikotarpiui, kuris neturi viršyti ilgiausios grąžinimo vykdymo pasienio procedūros trukmės***. Kai neteisėtai šalyje esantis trečiosios šalies pilietis negrįžta arba nėra išsiunčiamas per tą laikotarpį, taikoma nebe grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, o [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos. Į tos direktyvos 15 straipsnį nustatytą ilgiausią sulaikymo laikotarpį turėtų būti įskaičiuojamas sulaikymo per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą laikotarpis;***	nebuvo leidžiama pasilikti, valstybės narės turėtų turėti galimybę tęsti sulaikymą atvykimo į teritoriją prevencijos ir grąžinimo procedūros vykdymo tikslais, taikant garantijas ir sulaikymo sąlygas, nustatytas Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. ***Kai*** prašytojas nebuvo sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, ir ***kai tas prašymas buvo nepatenkintas ir tas pareiškėjas*** nebeturi teisės ir jam nebuvo leista pasilikti, ***turėtų būti taikoma Grąžinimo direktyva. Valstybės narės gali sulaikyti prašytoją, jei negalima veiksmingai taikyti kitų pakankamų, bet švelnesnių prievartos priemonių,*** kuo trumpesniam laikotarpiui, kuris neturi viršyti ilgiausios grąžinimo vykdymo pasienio procedūros trukmės;
	Or. en

Pakeitimas 157
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
40 i konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40i) kai prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su jo tarptautinės apsaugos prašymo	(40i) kai prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su jo tarptautinės apsaugos prašymo

nagrinėjimu, nebeturi teisės arba jam nebuvo leidžiama pasilikti, valstybės narės turėtų turėti galimybę tęsti sulaikymą atvykimo į teritoriją prevencijos ir grąžinimo procedūros vykdymo tikslais, taikant garantijas ir sulaikymo sąlygas, nustatytas Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, kuris nebuvo sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, ir kuris nebeturi teisės ir jam nebuvo leista pasilikti, taip pat galėtų būti sulaikytas, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, jeigu jis vengia grąžinimo ar jam trukdo arba jeigu jis kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui. Asmuo turi būti sulaikomas kuo trumpesniam laikotarpiui, kuris neturi viršyti ilgiausios ***grąžinimo vykdymo pasienio procedūros*** trukmės. Kai neteisėtai šalyje esantis trečiosios šalies pilietis negrįžta arba nėra išsiunčiamas per tą laikotarpį, taikoma nebe grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, o [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos. ***Į tos direktyvos 15 straipsnį nustatytą ilgiausią sulaikymo laikotarpį turėtų būti įskaičiuojamas sulaikymo per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą laikotarpis;***	nagrinėjimu, nebeturi teisės arba jam nebuvo leidžiama pasilikti, valstybės narės turėtų turėti galimybę tęsti sulaikymą atvykimo į teritoriją prevencijos ir grąžinimo procedūros vykdymo tikslais, taikant garantijas ir sulaikymo sąlygas, nustatytas Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, kuris nebuvo sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, ir kuris nebeturi teisės ir jam nebuvo leista pasilikti, taip pat galėtų būti sulaikytas, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, jeigu jis vengia grąžinimo ar jam trukdo arba jeigu jis kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui. Asmuo turi būti sulaikomas kuo trumpesniam laikotarpiui, kuris neturi viršyti ilgiausios ***Direktyvos 2008/115 15 straipsnyje nustatytos*** trukmės. Kai neteisėtai šalyje esantis trečiosios šalies pilietis negrįžta arba nėra išsiunčiamas per tą laikotarpį, taikoma nebe grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, o [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos.

Or. en

Pakeitimas 158
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
40 i konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40i) kai prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su jo tarptautinės apsaugos prašymo	(40i) kai prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su jo tarptautinės apsaugos prašymo

nagrinėjimu, nebeturi teisės arba jam nebuvo leidžiama pasilikti, valstybės narės turėtų turėti galimybę tęsti sulaikymą atvykimo į teritoriją prevencijos ir grąžinimo procedūros vykdymo tikslais, taikant garantijas ir sulaikymo sąlygas, nustatytas Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, kuris nebuvo sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, ir kuris nebeturi teisės ir jam nebuvo leista pasilikti, taip pat galėtų būti sulaikytas, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, jeigu jis vengia grąžinimo ar jam trukdo arba jeigu jis kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui. Asmuo turi būti sulaikomas kuo trumpesniam laikotarpiui, kuris neturi viršyti ilgiausios grąžinimo vykdymo pasienio procedūros trukmės. Kai neteisėtai šalyje esantis trečiosios šalies pilietis negrįžta arba nėra išsiunčiamas per tą laikotarpį, taikoma nebe grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, o [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos. ***Į tos*** direktyvos ***15 straipsnį nustatytą ilgiausią sulaikymo laikotarpį turėtų būti įskaičiuojamas sulaikymo per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą laikotarpis***;	nagrinėjimu, nebeturi teisės arba jam nebuvo leidžiama pasilikti, valstybės narės turėtų turėti galimybę tęsti sulaikymą atvykimo į teritoriją prevencijos ir grąžinimo procedūros vykdymo tikslais, taikant garantijas ir sulaikymo sąlygas, nustatytas Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, kuris nebuvo sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, ir kuris nebeturi teisės ir jam nebuvo leista pasilikti, taip pat galėtų būti sulaikytas ***atvykimo į valstybės narės teritoriją prevencijos tikslais***, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, jeigu jis vengia grąžinimo ar jam trukdo arba jeigu jis kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui. Asmuo turi būti sulaikomas kuo trumpesniam laikotarpiui, kuris neturi viršyti ilgiausios grąžinimo vykdymo pasienio procedūros trukmės. Kai neteisėtai šalyje esantis trečiosios šalies pilietis negrįžta arba nėra išsiunčiamas per tą laikotarpį, taikoma nebe grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, o [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos. ***Jeigu sprendimas grąžinti negali būti įvykdytas per 4 mėnesius, trečiosios šalies piliečiui gali būti tęsiamas sulaikymas pagal [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] 18 straipsnį***;
	Or. en

Pakeitimas 159
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 i konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40i) kai prašytojas, trečiosios šalies	(40i) kai prašytojas, trečiosios šalies

pilietis ar asmuo be pilietybės, sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, nebeturi teisės arba jam nebuvo leidžiama pasilikti, valstybės narės turėtų turėti galimybę tęsti sulaikymą ***atvykimo į teritoriją prevencijos ir grąžinimo procedūros vykdymo tikslais, taikant*** garantijas ir sulaikymo sąlygas, nustatytas Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, kuris nebuvo sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, ir kuris nebeturi teisės ir jam nebuvo leista pasilikti, taip pat ***galėtų*** būti sulaikytas, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, jeigu jis vengia grąžinimo ar jam trukdo ***arba jeigu jis kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui***. Asmuo turi būti sulaikomas kuo trumpesniam laikotarpiui, kuris neturi viršyti ***ilgiausios grąžinimo vykdymo pasienio procedūros trukmės. Kai neteisėtai šalyje esantis trečiosios šalies pilietis negrįžta arba nėra išsiunčiamas per tą laikotarpį, taikoma nebe grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, o [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos. Į tos direktyvos 15 straipsnį nustatytą ilgiausią sulaikymo laikotarpį turėtų būti įskaičiuojamas sulaikymo per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą laikotarpis***;	pilietis ar asmuo be pilietybės, sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, nebeturi teisės arba jam nebuvo leidžiama pasilikti, valstybės narės turėtų turėti galimybę tęsti sulaikymą ***tik remdamosi individualiu aplinkybių vertinimu ir taikydamos*** garantijas ir sulaikymo sąlygas, nustatytas Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės, kuris nebuvo sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, ir kuris nebeturi teisės ir jam nebuvo leista pasilikti, taip pat ***gali*** būti sulaikytas ***tik tuo atveju***, jeigu ***konkrečiu atveju negalima veiksmingai taikyti kitų pakankamų, bet švelnesnių prievartos priemonių. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios šalies pilietį, kuriam taikoma grąžinimo procedūra, tik siekdamos pasirengti grąžinimui ir (arba) vykdyti išsiuntimo procesą, ypač*** jeigu kyla ***jo*** pasislėpimo pavojus ***arba*** jeigu jis vengia grąžinimo ar jam trukdo. ***Nepilnamečiai ir pažeidžiamoje padėtyje esantys asmenys niekada neturėtų būti sulaikomi.*** Asmuo turi būti sulaikomas kuo trumpesniam laikotarpiui, kuris neturi viršyti ***15 dienų***;

Or. en

Pagrindimas

Under international and EU law, the right to liberty can only be infringed upon in exceptional circumstances and if no other less coercive measure is effective. This requires that each case is assessed individually and that alternatives to detention are always prioritised. The suggested amendment is consistent with language from the Return Directive, CJEU jurisprudence and Council of Europe guidance. It is important to clarify that "Member States may only keep in detention a third-country national who is the subject of return procedures in order to prepare the return and/or carry out the removal process, in particular when" to ensure that people are released when there is no reasonable prospect of removal (see art. 15(4) of the Return Directive and El Dridi). Detention based on public order or national

security should be regulated through a criminal procedure providing proper judicial safeguards.

Pakeitimas 160
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 j konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40j) valstybė narė, į kurią prašytojas perkeltas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas], turėtų turėti galimybę išnagrinėti prašymą per pasienio procedūrą su sąlyga, kad prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją ir yra įvykdytos tokios procedūros taikymo valstybėje narėje, iš kurios perkeltas prašytojas, sąlygos;“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 161
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
40 j konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40j) valstybė narė, į kurią prašytojas perkeltas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas], turėtų turėti galimybę išnagrinėti prašymą per pasienio procedūrą su sąlyga, kad prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją ir yra įvykdytos tokios procedūros taikymo valstybėje narėje, iš kurios perkeltas prašytojas, sąlygos;“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 162
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 j konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40j) valstybė narė, į kurią prašytojas perkeltas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas], ***turėtų turėti galimybę*** išnagrinėti prašymą per pasienio procedūrą ***su sąlyga, kad prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją ir yra įvykdytos tokios procedūros taikymo valstybėje narėje, iš kurios perkeltas prašytojas, sąlygos***;“	(40j) valstybė narė, į kurią prašytojas perkeltas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas], ***neturi teisės*** išnagrinėti prašymą per pasienio procedūrą;“

Or. en

Pakeitimas 163
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 j a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40ja) siekiant užtikrinti, kad pasienio procedūros būtų vykdomos visapusiškai laikantis ES teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją, humanitarinės pagalbos teikėjams, tarptautinėms organizacijoms, nevyriausybinėms organizacijoms ir kitiems atitinkamiems suinteresuotiesiems subjektams turėtų būti suteikta galimybė nekliudomai patekti pas prašytojus, kuriems taikomos pasienio procedūros, ir į patalpas, kuriose jos vykdomos;

Or. en

Pakeitimas 164
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 j b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40jb) turėtų būti sukurtas nepriklausomas stebėsenos mechanizmas, o žmogaus teisių pažeidimų, padarytų atliekant pasienio procedūras, aukoms turėtų būti suteikta galimybė pasinaudoti veiksmingomis teisių gynimo priemonėmis;

Or. en

Pakeitimas 165
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
44 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(44a) prašytojui, kuris paskutinę akimirką pateikia paskesnį prašymą vien tam, kad vilkintų ar sužlugdytų savo išsiuntimą, neturėtų būti leidžiama pasilikti, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija, nėra jokios grąžinimo rizikos ir paskesnis prašymas pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirminio prašymo priėmimo dienos. Sprendžiančioji institucija pagal nacionalinės teisės aktus priima sprendimą, patvirtindama, kad tenkinami šie leidimo pasilikti nesuteikimo prašytojui kriterijai;“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 166
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
44 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(44a) prašytojui, kuris paskutinę akimirką pateikia paskesnį prašymą vien tam, kad vilkintų ar sužlugdytų savo išsiuntimą, neturėtų būti leidžiama pasilikti, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija, nėra jokios grąžinimo rizikos ir paskesnis prašymas pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirminio prašymo priėmimo dienos. Sprendžiančioji institucija pagal nacionalinės teisės aktus priima sprendimą, patvirtindama, kad tenkinami šie leidimo pasilikti nesuteikimo prašytojui kriterijai;“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 167
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
44 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(44a) prašytojui, kuris paskutinę akimirką pateikia paskesnį prašymą vien tam, kad vilkintų ar sužlugdytų savo išsiuntimą, neturėtų būti leidžiama pasilikti, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas,	„(44a) prašytojui, kuris paskutinę akimirką pateikia paskesnį prašymą vien tam, kad vilkintų ar sužlugdytų savo išsiuntimą, neturėtų būti leidžiama pasilikti, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas,

tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija, nėra jokios grąžinimo rizikos ***ir paskesnis prašymas pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirminio prašymo priėmimo dienos***. Sprendžiančioji institucija pagal nacionalinės teisės aktus priima sprendimą, patvirtindama, kad tenkinami šie leidimo pasilikti nesuteikimo prašytojui kriterijai;“	tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija, nėra jokios grąžinimo rizikos. Sprendžiančioji institucija pagal nacionalinės teisės aktus priima sprendimą, patvirtindama, kad tenkinami šie leidimo pasilikti nesuteikimo prašytojui kriterijai;“

Or. en

Pakeitimas 168
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
44 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(44a) prašytojui, kuris paskutinę akimirką pateikia paskesnį prašymą vien tam, kad vilkintų ar sužlugdytų savo išsiuntimą, neturėtų būti leidžiama pasilikti, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija, nėra jokios grąžinimo rizikos ***ir paskesnis prašymas pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirminio prašymo priėmimo dienos***. Sprendžiančioji institucija pagal nacionalinės teisės aktus priima sprendimą, patvirtindama, kad tenkinami šie leidimo pasilikti nesuteikimo prašytojui kriterijai;**“**	„(44a) prašytojui, kuris paskutinę akimirką pateikia paskesnį prašymą vien tam, kad vilkintų ar sužlugdytų savo išsiuntimą, neturėtų būti leidžiama pasilikti, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija, nėra jokios grąžinimo rizikos. Sprendžiančioji institucija pagal nacionalinės teisės aktus priima sprendimą, patvirtindama, kad tenkinami šie leidimo pasilikti nesuteikimo prašytojui kriterijai;

Or. en

Pakeitimas 169
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno

Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
44 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(44a) prašytojui, kuris paskutinę akimirką pateikia paskesnį prašymą vien tam, kad vilkintų ar sužlugdytų savo išsiuntimą, neturėtų būti leidžiama pasilikti, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai ***sprendžiančiajai institucijai*** tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija, nėra jokios grąžinimo rizikos ir paskesnis prašymas pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirminio prašymo priėmimo dienos. Sprendžiančioji institucija ***pagal nacionalinės teisės aktus priima sprendimą, patvirtindama, kad tenkinami šie leidimo*** pasilikti ***nesuteikimo prašytojui kriterijai;“***	„(44a) prašytojui, kuris paskutinę akimirką pateikia paskesnį prašymą vien tam, kad vilkintų ar sužlugdytų savo išsiuntimą, neturėtų būti leidžiama pasilikti, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai ***pirmos instancijos teismui*** tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija, nėra jokios grąžinimo rizikos ir paskesnis prašymas pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirminio prašymo priėmimo dienos. ***Tokiais atvejais*** sprendžiančioji institucija ***gali prašyti teismo panaikinti prašytojo teisę*** pasilikti ***šalyje;***

Or. en

Pagrindimas

Sprendžiančioji institucija negali būti arbitras ir dėl sprendimo dėl prieglobsčio, ir dėl prašytojo teisės pasilikti šalyje, kol bus priimtas sprendimas dėl prieglobsčio arba pateiktas apeliacinis skundas. Sprendimą dėl teisės pasilikti šalyje panaikinimo turėtų priimti teisėjas.

Pakeitimas 170
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(65) kad prašytojas galėtų įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą***, visos*** sprendimo ***grąžinti pasekmės*** turėtų ***būti***	„(65) kad prašytojas galėtų įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą***, skundai dėl tokio*** sprendimo ***turėtų turėti automatinį***

automatiškai sustabdytos, kol prašytojas turi teisę ***arba jam buvo leista*** pasilikti ***valstybės narės teritorijoje. Siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą prie išorės sienų, kartu užtikrinant pagarbą teisei į veiksmingą teisių gynimo priemonę, apeliacijos dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą, turėtų būti teikiamos vienos instancijos teismui;***	***sustabdomąjį poveikį, o prašytojas turėtų automatiškai įgyti*** teisę pasilikti**;**

Or. en

Pakeitimas 171
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(65) kad prašytojas galėtų įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą, ***visos sprendimo grąžinti pasekmės turėtų būti automatiškai sustabdytos, kol prašytojas turi teisę arba jam buvo leista pasilikti valstybės narės teritorijoje. Siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą prie išorės sienų, kartu užtikrinant pagarbą teisei į veiksmingą teisių gynimo priemonę,*** apeliacijos dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą, turėtų būti teikiamos vienos instancijos teismui;	(65) kad prašytojas galėtų įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą, apeliacijos dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą, turėtų būti teikiamos vienos instancijos teismui;

Or. fr

Pakeitimas 172
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

„(65) kad prašytojas galėtų įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą, ***visos sprendimo grąžinti pasekmės turėtų būti automatiškai sustabdytos, kol prašytojas turi teisę arba jam buvo leista pasilikti valstybės narės teritorijoje.*** Siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą prie išorės sienų, ***kartu užtikrinant pagarbą teisei į veiksmingą teisių gynimo priemonę***, apeliacijos dėl ***sprendimo, priimto per pasienio procedūrą,*** turėtų būti teikiamos vienos instancijos teismui;	„(65) kad prašytojas galėtų įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą, ***taip pat siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą prie išorės sienų***, visos apeliacijos dėl ***tokių sprendimų turi turėti automatinį sustabdomąjį poveikį***;

Or. en

Pakeitimas 173
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(65) kad prašytojas galėtų įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą, visos sprendimo grąžinti pasekmės turėtų būti automatiškai sustabdytos, kol prašytojas turi teisę arba jam buvo leista pasilikti valstybės narės teritorijoje***. Siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą prie išorės sienų, kartu užtikrinant pagarbą teisei į veiksmingą teisių gynimo priemonę, apeliacijos dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą, turėtų būti teikiamos vienos instancijos teismui;***	„(65) kad prašytojas galėtų įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą, ***kai prašytojo atžvilgiu taip pat buvo priimtas sprendimas grąžinti,*** visos ***to*** sprendimo grąžinti pasekmės turėtų būti automatiškai sustabdytos, kol prašytojas turi teisę arba jam buvo leista pasilikti valstybės narės teritorijoje***;***

Or. en

Pagrindimas

Sprendimas grąžinti lieka atskirtas nuo sprendimo nesuteikti tarptautinės apsaugos

prašytojui. Nacionalinių teismų sistemų organizavimas nėra ES kompetencija, todėl bet kuriuo atveju, siekiant užtikrinti teismų nepriklausomumą, nacionalinės teisminės institucijos turėtų pačios nuspręsti, kaip organizuoti savo teismus.

Pakeitimas 174
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(65) ***kad*** prašytojas ***galėtų*** įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą***, visos sprendimo grąžinti pasekmės turėtų būti automatiškai sustabdytos, kol prašytojas turi teisę arba jam buvo leista pasilikti valstybės narės teritorijoje***. Siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą prie išorės sienų, kartu užtikrinant pagarbą teisei į veiksmingą teisių gynimo priemonę, apeliacijos dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą, turėtų būti teikiamos vienos instancijos teismui;	„(65) prašytojas ***turi turėti galimybę*** įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą. Siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą prie išorės sienų, kartu užtikrinant pagarbą teisei į veiksmingą teisių gynimo priemonę, apeliacijos dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą, turėtų būti teikiamos vienos instancijos teismui;

Or. en

Pakeitimas 175
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
66 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66) iš esmės prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Teisė pasilikti apeliacijos tikslais prašytojui automatiškai neturėtų	***Išbraukta.***

būti suteikiama tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais, kai prašymai gali būti nepagrįsti;“

Or. en

Pakeitimas 176
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
66 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66) iš esmės prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Teisė pasilikti apeliacijos tikslais prašytojui automatiškai neturėtų būti suteikiama tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais, kai prašymai gali būti nepagrįsti;	(66) iš esmės prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Teisė pasilikti apeliacijos tikslais prašytojui automatiškai neturėtų būti suteikiama tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais, kai prašymai gali būti nepagrįsti; ***Siekiant išvengti galimo piktnaudžiavimo teisėmis ir procedūromis, turėtų būti nustatytas maksimalus ne ilgesnis kaip dviejų dienų terminas skundui dėl sprendimo grąžinti pateikti teismui;***

Or. fr

Pakeitimas 177
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
66 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66) ***iš esmės*** prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos instancijos teismui terminas ir, kai tokia	(66) prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė

teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas***.*** ***Teisė pasilikti apeliacijos tikslais prašytojui automatiškai neturėtų būti suteikiama tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais, kai prašymai gali būti nepagrįsti;“***	įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas***;***

Or. en

Pakeitimas 178
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
66 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66) ***iš esmės*** prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas***.*** ***Teisė pasilikti apeliacijos tikslais prašytojui automatiškai neturėtų būti suteikiama tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais, kai prašymai gali būti nepagrįsti;“***	(66) prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas***;***

Or. en

Pakeitimas 179
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
66 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66) iš esmės prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos	(66) iš esmės prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos

instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Teisė pasilikti apeliacijos tikslais prašytojui automatiškai neturėtų būti suteikiama tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais, kai prašymai gali būti nepagrįsti;“	instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Teisė pasilikti apeliacijos tikslais prašytojui automatiškai neturėtų būti suteikiama tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais, kai prašymai gali būti ***nepriimtini,*** nepagrįsti ***arba akivaizdžiai nepagrįsti***;“

Or. en

Pakeitimas 180
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
66 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66) iš esmės prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Teisė pasilikti apeliacijos tikslais prašytojui automatiškai neturėtų būti suteikiama ***tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais***, kai prašymai gali būti nepagrįsti;“	(66) iš esmės prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Teisė pasilikti apeliacijos tikslais prašytojui automatiškai neturėtų būti suteikiama, kai prašymai gali būti nepagrįsti;“

Or. en

Pakeitimas 181
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
66 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(66a) tais atvejais, kai prašytojas neturi teisės automatiškai pasilikti apeliacijos tikslais, teismas vis tiek turėtų turėti	***Išbraukta.***

galimybę prašytojo prašymu ar savo iniciatyva leisti prašytojui pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Tokiais atvejais prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti, kol pasibaigs prašymo leisti pasilikti pateikimo teismui terminas, o kai prašytojas pateikė tokį prašymą per nustatytą terminą – kol kompetentingas teismas priims sprendimą. Siekdamos atgrasyti nuo paskesnių prašymų, pateiktų piktnaudžiaujant padėtimi ar paskutinę akimirką, ir sutrukdyti pateikti kitus nepagrįstus paskesnius prašymus, valstybės narės turėtų turėti galimybę nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojams nebūtų suteikta teisė pasilikti per tą laikotarpį, jeigu paskesni prašymai buvo atmesti. Vykdant procedūrą, skirtą nustatyti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti, kol nagrinėjama apeliacija, prašytojo teisės į gynybą turėtų būti tinkamai užtikrintos pasirūpinant reikalingu vertimu žodžiu ir teisine pagalba. Be to, kompetentingas teismas turėtų turėti galimybę išnagrinėti sprendimą nesuteikti tarptautinės apsaugos atsižvelgdamas į faktines aplinkybes ir teisės klausimus;

Or. en

Pakeitimas 182
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
66 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(66a) tais atvejais, kai ***prašytojas neturi teisės automatiškai*** pasilikti apeliacijos tikslais, ***teismas vis tiek turėtų turėti galimybę prašytojo prašymu ar savo iniciatyva leisti prašytojui pasilikti***	„(66a) Tais atvejais, kai ***teismas prašo panaikinti prašyto teisę*** pasilikti apeliacijos tikslais, prašytojo teisės į gynybą turėtų būti tinkamai užtikrintos pasirūpinant reikalingu vertimu žodžiu ir

valstybės narės teritorijoje, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. ***Tokiais atvejais prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti, kol pasibaigs prašymo leisti pasilikti pateikimo teismui terminas, o kai prašytojas pateikė tokį prašymą per nustatytą terminą – kol kompetentingas teismas priims sprendimą. Siekdamos atgrasyti nuo paskesnių prašymų, pateiktų piktnaudžiaujant padėtimi ar paskutinę akimirką, ir sutrukdyti pateikti kitus nepagrįstus paskesnius prašymus, valstybės narės turėtų turėti galimybę nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojams nebūtų suteikta teisė pasilikti per tą laikotarpį, jeigu paskesni prašymai buvo atmesti. Vykdant procedūrą, skirtą nustatyti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti, kol nagrinėjama apeliacija,*** prašytojo teisės į gynybą turėtų būti tinkamai užtikrintos pasirūpinant reikalingu vertimu žodžiu ir teisine pagalba. Be to, kompetentingas teismas turėtų turėti galimybę išnagrinėti sprendimą nesuteikti tarptautinės apsaugos atsižvelgdamas į faktines aplinkybes ir teisės klausimus;

teisine pagalba. Be to, kompetentingas teismas turėtų turėti galimybę išnagrinėti sprendimą nesuteikti tarptautinės apsaugos atsižvelgdamas į faktines aplinkybes ir teisės klausimus;

Or. en

Pagrindimas

Teismas, atsižvelgdamas į faktines aplinkybes, visada turi nuspręsti, ar teisė likti šalyje turėtų būti suteikta. Ši nuostata taikoma ir vėlesniems prašymams.

Pakeitimas 183
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
66 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(66a) ***tais atvejais, kai prašytojas neturi teisės automatiškai pasilikti apeliacijos tikslais, teismas vis tiek turėtų turėti galimybę prašytojo prašymu ar savo***	(66a) Vykdant procedūrą, skirtą nustatyti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti, kol nagrinėjama apeliacija ***antros instancijos teisme***, prašytojo teisės į gynybą turėtų būti

iniciatyva leisti prašytojui pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Tokiais atvejais prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti, kol pasibaigs prašymo leisti pasilikti pateikimo teismui terminas, o kai prašytojas pateikė tokį prašymą per nustatytą terminą – kol kompetentingas teismas priims sprendimą. Siekdamos atgrasyti nuo paskesnių prašymų, pateiktų piktnaudžiaujant padėtimi ar paskutinę akimirką, ir sutrukdyti pateikti kitus nepagrįstus paskesnius prašymus, valstybės narės turėtų turėti galimybę nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojams nebūtų suteikta teisė pasilikti per tą laikotarpį, jeigu paskesni prašymai buvo atmesti. Vykdant procedūrą, skirtą nustatyti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti, kol nagrinėjama apeliacija, prašytojo teisės į gynybą turėtų būti tinkamai užtikrintos pasirūpinant reikalingu vertimu žodžiu ir teisine pagalba. Be to, kompetentingas teismas turėtų turėti galimybę išnagrinėti sprendimą nesuteikti tarptautinės apsaugos atsižvelgdamas į faktines aplinkybes ir teisės klausimus;

tinkamai užtikrintos pasirūpinant reikalingu vertimu žodžiu ir teisine pagalba. Be to, kompetentingas teismas turėtų turėti galimybę išnagrinėti sprendimą nesuteikti tarptautinės apsaugos atsižvelgdamas į faktines aplinkybes ir teisės klausimus;

Or. en

Pakeitimas 184
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
66 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(66a) tais atvejais, kai prašytojas neturi teisės automatiškai pasilikti apeliacijos tikslais, teismas vis tiek turėtų turėti galimybę prašytojo prašymu ar savo iniciatyva leisti prašytojui pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Tokiais atvejais prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti, kol	„(66a) tais atvejais, kai prašytojas neturi teisės automatiškai pasilikti apeliacijos tikslais, teismas vis tiek turėtų turėti galimybę prašytojo prašymu ar savo iniciatyva leisti prašytojui pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Tokiais atvejais prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti, kol

pasibaigs prašymo leisti pasilikti pateikimo teismui terminas, o kai prašytojas pateikė tokį prašymą per nustatytą terminą – kol kompetentingas teismas priims sprendimą. Siekdamos atgrasyti nuo paskesnių prašymų, pateiktų piktnaudžiaujant padėtimi ar paskutinę akimirką, ir sutrukdyti pateikti kitus nepagrįstus paskesnius prašymus, valstybės narės turėtų turėti galimybę nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojams nebūtų suteikta teisė pasilikti per tą laikotarpį, jeigu paskesni prašymai buvo atmesti. Vykdant procedūrą, skirtą nustatyti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti, kol nagrinėjama apeliacija, prašytojo teisės ***į gynybą*** turėtų būti tinkamai užtikrintos pasirūpinant reikalingu vertimu žodžiu ir teisine pagalba. Be to, kompetentingas teismas turėtų turėti galimybę išnagrinėti sprendimą nesuteikti tarptautinės apsaugos atsižvelgdamas į faktines aplinkybes ir teisės klausimus;	pasibaigs prašymo leisti pasilikti pateikimo teismui terminas, o kai prašytojas pateikė tokį prašymą per nustatytą terminą – kol kompetentingas teismas priims sprendimą. Siekdamos atgrasyti nuo paskesnių prašymų, pateiktų piktnaudžiaujant padėtimi ar paskutinę akimirką, ir sutrukdyti pateikti kitus nepagrįstus paskesnius prašymus, valstybės narės turėtų turėti galimybę nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojams nebūtų suteikta teisė pasilikti per tą laikotarpį, jeigu paskesni prašymai buvo atmesti. Vykdant procedūrą, skirtą nustatyti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti, kol nagrinėjama apeliacija, prašytojo teisės turėtų būti tinkamai užtikrintos pasirūpinant reikalingu vertimu žodžiu ir teisine pagalba. Be to, kompetentingas teismas turėtų turėti galimybę išnagrinėti sprendimą nesuteikti tarptautinės apsaugos atsižvelgdamas į faktines aplinkybes ir teisės klausimus;

Or. en

Pakeitimas 185
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
66 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66b) kad būtų užtikrintas ***veiksmingas grąžinimas, prašytojams neturėtų būti suteikta teisė*** pasilikti valstybės narės teritorijoje, kai apeliacija dėl sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą teikiama antros instancijos teismui***, bet paliekama galimybė teismui leisti prašytojui pasilikti. Be to, valstybės narės neturėtų suteikti prašytojams galimybės teikti dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma apeliacija dėl***	(66b) kad būtų užtikrintas ***prieglobsčio ir grąžinimo procedūrų veiksmingumas, teismas turėtų turėti galimybę panaikinti prašytojo teisę*** pasilikti valstybės narės teritorijoje, kai apeliacija dėl sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą teikiama antros instancijos teismui

sprendimo, priimto per pasienio procedūrą;

Or. en

Pakeitimas 186
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
66 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66b) kad būtų ***užtikrintas veiksmingas grąžinimas***, prašytojams ***neturėtų*** būti suteikta teisė pasilikti valstybės narės teritorijoje, kai apeliacija dėl sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą teikiama antros instancijos teismui***, bet paliekama galimybė teismui leisti prašytojui pasilikti. Be to, valstybės narės neturėtų suteikti prašytojams galimybės teikti dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma apeliacija dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą;***	(66b) kad būtų ***užtikrinta teisė į veiksmingą teisinę gynybą***, prašytojams ***turėtų*** būti suteikta teisė pasilikti valstybės narės teritorijoje, kai apeliacija dėl sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ***arba prašymą išduoti leidimą gyventi šalyje dėl asmeninių, humanitarinių ar kitų priežasčių*** teikiama antros instancijos teismui***;***

Or. en

Pakeitimas 187
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
66 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66b) kad būtų ***užtikrintas veiksmingas grąžinimas***, prašytojams ***neturėtų*** būti ***suteikta*** teisė pasilikti valstybės narės teritorijoje, kai apeliacija dėl sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą teikiama antros instancijos teismui***, bet paliekama galimybė teismui leisti prašytojui pasilikti. Be to, valstybės narės***	(66b) kad būtų ***užtikrinta teisė į veiksmingą teisinę gynybą***, prašytojams ***turėtų*** būti ***išsaugota*** teisė pasilikti valstybės narės teritorijoje, kai apeliacija dėl sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą teikiama antros instancijos teismui ***nuspręsti, kad prašytojas*** neturėtų ***turėti teisės pasilikti***

neturėtų ***suteikti prašytojams galimybės teikti dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma apeliacija dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą***;	***tame etape***;

Or. en

Pakeitimas 188
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
66 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66c) siekiant užtikrinti sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir kartu priimamo sprendimo grąžinti teisinės peržiūros teisme nuoseklumą, taip pat siekiant paspartinti bylos nagrinėjimą ir sumažinti kompetentingoms teisminėms institucijoms tenkančią naštą, tokie sprendimai turi būti priimami bendra tvarka tame pačiame teisme;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 189
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
66 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66c) siekiant užtikrinti sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir kartu priimamo sprendimo grąžinti teisinės peržiūros teisme nuoseklumą, taip pat siekiant paspartinti bylos nagrinėjimą ir sumažinti kompetentingoms teisminėms institucijoms tenkančią naštą, tokie sprendimai turi būti priimami bendra	***Išbraukta.***

tvarka tame pačiame teisme;

Or. en

Pakeitimas 190
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
66 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66c) siekiant užtikrinti sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir kartu priimamo sprendimo grąžinti teisinės peržiūros teisme nuoseklumą, taip pat siekiant paspartinti bylos nagrinėjimą ir sumažinti kompetentingoms teisminėms institucijoms tenkančią naštą, tokie sprendimai turi būti priimami bendra tvarka tame pačiame teisme;	(66c) siekiant užtikrinti sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir kartu priimamo sprendimo grąžinti teisinės peržiūros teisme nuoseklumą, taip pat siekiant paspartinti bylos nagrinėjimą ir sumažinti kompetentingoms teisminėms institucijoms tenkančią naštą, tokie sprendimai turi būti priimami bendra tvarka tame pačiame teisme***, kad būtų laikomasi šiame reglamente nustatytų terminų***;

Or. en

Pakeitimas 191
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
66 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66c) siekiant užtikrinti sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir ***kartu priimamo*** sprendimo grąžinti teisinės peržiūros teisme nuoseklumą, taip pat siekiant paspartinti bylos nagrinėjimą ir sumažinti kompetentingoms teisminėms institucijoms tenkančią naštą, ***tokie sprendimai turi būti priimami*** bendra	(66c) siekiant užtikrinti sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir ***bet kokio susijusio*** sprendimo grąžinti teisinės peržiūros teisme nuoseklumą, taip pat siekiant paspartinti bylos nagrinėjimą ir sumažinti kompetentingoms teisminėms institucijoms tenkančią naštą, ***turėtų būti įmanoma tokius sprendimus priimti***

tvarka tame pačiame teisme;	bendra tvarka tame pačiame teisme;

Or. en

Pakeitimas 192
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
66 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66d) kad būtų užtikrintas prašymų valdymo teisingumas ir objektyvumas, taip pat bendros tarptautinės apsaugos tvarkos veiksmingumas, turi būti nustatyti administracinės procedūros terminai;“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 193
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
66 d a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(66da) siekdama užtikrinti, kad atliekant sienų stebėjimo tikrinimą, prieglobsčio procedūrą arba grąžinimo procedūrą, būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją, neteisėtai atvykus prie ES išorės sienų, kiekviena valstybė narė turėtų sukurti stebėsenos mechanizmą ir įdiegti pakankamas jo nepriklausomumo apsaugos priemones, visų pirma į mechanizmo valdymą ir veikimą įtraukiant nacionalines žmogaus teisių institucijas, nacionalinius ombudsmenus, tarptautines organizacijas ar atitinkamas nevyriausybines organizacijas. Stebėsenos

mechanizmas, visų pirma, turėtų aprėpti su sienų stebėjimu, tikrinimu, prieglobsčio ir grąžinimo procedūromis susijusių pagrindinių teisių aspektą, taip pat turėtų būti laikomasi taikytinų taisyklių dėl sulaikymo ir negrąžinimo principo, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2016/399 3 straipsnio b punkte. Pagrindinių teisių agentūra (FRA) turėtų parengti bendrąsias rekomendacijas dėl tokio stebėsenos mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybėms narėms turėtų būti leidžiama prašyti Europos Sąjungos Pagrindinių teisių agentūros pagalbos kuriant nacionalinį stebėsenos mechanizmą. Valstybėms narėms taip pat turėtų būti leidžiama prašyti FRA patarimo dėl tokio stebėsenos mechanizmo metodikos parengimo ir tinkamų mokymo priemonių. Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas turėtų būti papildomas ir neturėtų daryti poveikio pagrindinių teisių stebėsenai, kurią užtikrina Reglamente (ES) 2019/1896 numatyti Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros pagrindinių teisių stebėtojai, nedaryti poveikio stebėsenos mechanizmui, skirtam bendros Europos prieglobsčio sistemos (BEPS) operatyviniam ir techniniam taikymui stebėti, kaip nustatyta Reglamento (ES) xxxx/xxxx [ES prieglobsčio agentūros reglamentas] 14 straipsnyje, ir nedaryti poveikio esamų nacionalinių ar tarptautinių stebėsenos įstaigų vykdomai pagrindinių teisių stebėsenai. Valstybės narės turėtų tirti tariamus pagrindinių teisių pažeidimus atliekant sienų stebėjimo tikrinimą, prieglobsčio ir grąžinimo procedūras, be kita ko, užtikrindamos, kad skundai būtų nagrinėjami nedelsiant, sparčiai ir tinkamai, kad būtų galima nustatyti atsakingus asmenis ir skirti jiems sankcijas;

Or. en

Pakeitimas 194
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
66 d a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(66da) Komisija turėtų reguliariai stebėti ir vertinti, ar šis reglamentas tinkamai taikomas ir įgyvendinamas. Šiuo tikslu Komisija turėtų pasinaudoti savo įgaliojimais inicijuoti Europos prieglobsčio agentūros vykdomą stebėseną pagal [Reglamento dėl Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] 14 straipsnio 2 dalį;

Or. en

Pakeitimas 195
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
66 d a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(66da) Komisija turėtų reguliariai stebėti ir vertinti, ar šis reglamentas tinkamai taikomas ir įgyvendinamas. Šiuo tikslu Komisija turėtų pasinaudoti savo įgaliojimais inicijuoti Europos prieglobsčio agentūros vykdomą stebėseną pagal [Reglamento dėl Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] 14 straipsnio 2 dalį;

Or. en